



Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



MMBM1...GB



BOSCH

en Instruction manual
ms Arahan pengendalian
zf 使用説明書
zh 使用说明书
ar إرشادات الاستخدام

en	English	3
ms	Bahasa Melayu	10
zf	繁體中文	18
zh	简体中文	23
ar	العربية	34



Intended use

This appliance is intended for domestic use only. Use the appliance only for processing normal quantities of food and for normal amounts of time for domestic use.

This appliance is suitable for mixing liquid or semi-solid food, for cutting/chopping raw fruit and vegetables and for puréeing food. It must not be used for processing other substances or objects. Additional applications are possible if the accessories approved by the manufacturer are used. Only use the appliance with approved genuine parts and accessories. Never use the accessory parts for other appliances.

Only use the appliance indoors at room temperature and up to 2000 m above sea level.

Important safety information

Read and follow the instruction manual carefully and keep for later reference! Enclose these instructions when you give this appliance to someone else. If the instructions for correct use of the appliance are not observed, the manufacturer's liability for any resulting damage will be excluded.

This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Keep children away from the appliance and connecting cable and do not allow them to use the appliance. Do not let children play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be performed by children.

Risk of electric shock and fire!

- Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate. Do not use the appliance if the power cord and/or appliance are damaged. Only our customer service may repair the appliance, e.g. by replacing a damaged power cord, in order to avoid hazards.
- Never connect the appliance to timer switches or remote-controllable sockets. Never leave the appliance unattended while it is switched on!
- Do not place the appliance on or near hot surfaces, e.g. hobs. The power cord must not come into contact with hot parts or be pulled across sharp edges.
- Never immerse the base unit in liquids or hold under running water and do not clean in the dishwasher. Do not steam-clean the appliance. Do not use the appliance with damp hands.

- After each use, whenever the appliance is unsupervised, prior to assembly, prior to disassembly, prior to cleaning and in the event of an error, the appliance must always be disconnected from the mains.

Risk of injury!

- Care should be taken when handling the sharp cutting blades, emptying the container and during cleaning.
- Before replacing accessories or additional parts which move during operation, the appliance must be switched off and disconnected from the power supply.
- Never place fingers in the attached blender jug. Never operate the appliance without a completely assembled blender or attached lid! Do not remove or attach blender jug until the appliance has been switched off and the drive has come to a standstill. When the appliance has been switched off, the blade continues running for a short time.
- Always work with a completely assembled grinding attachment! Do not remove or attach grinding attachment until the appliance has been switched off and the drive has come to a standstill.

Risk of scalding!

- Caution when processing hot liquids.
- If processing hot liquids, steam escapes through the funnel in the lid. You should always use one hand to hold the lid firmly in place while you work, but don't place your hand over the filling opening!
- Never process food that is hotter than 50°C.

Risk of suffocation!

- Do not allow children to play with packaging material.

Important!

- We recommend that the appliance is never switched on for longer than is necessary to process the ingredients. Do not operate at no-load.
- It is essential to clean the appliance thoroughly after each use or after it has not been used for an extended period. → *“Cleaning and servicing” see page 7*

Congratulations on the purchase of your new Bosch appliance. You can find further information about our products on our website.

Contents

Intended use.....	3
Important safety information.....	3
Safety systems.....	5
Overview.....	5
Operation.....	5
Cleaning and servicing.....	7
Troubleshooting.....	8
Recipes.....	8
Disposal.....	9
Guarantee.....	9

Safety systems

Start lock-out

The appliance cannot be switched on until the blender has been turned firmly into place.

Automatic disconnection

The appliance switches off automatically if the attachment accidentally becomes detached during operation.

If a safety system is activated, see "Troubleshooting".

Overview

Please fold out the illustrated pages.

→ Fig. A

1 Motor block

2 Cord store

3 Switch

● = Lowest operating speed

●● = Highest operating speed

Hold down switch for as long as processing is required.

4 Drive

Blender attachment

5 Blender jug made of plastic, 600 ml

6 Blender blade

7 Lid with feed tube

8 Measuring cup, max. 20 ml

9 Smoothie insert

For the preparation of fruits and other ingredients into juices and smoothies.

The insert ensures that pips and other solid ingredients are filtered out and do not get into the drinks.

Grinding attachment

10 Blade holder with blade

11 Jug for grinder, 400 ml

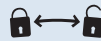
(2x included in the product package)

12 Lid

For sealing the jug (11). For storing or taking (To-Go) smoothies, juices, baby food, etc.

With the grinder attachment use the appliance at full power when preparing amaretto butter cookies (according to the recipe). You can find the recipe in the "Recipes" section.

Symbols on the appliance



Place accessory on the motor block (A) and lock (B) or seal jug with lid (C) or remove lid (D).

Operation

Preparation

- Before operating the appliance and accessories for the first time, clean thoroughly; see "Cleaning and servicing".
- Place motor block on a smooth, level and clean work surface.
- Unwind the cable to the required length.

Blender attachment

The blender is suitable for

- blending and frothing liquids,
- cutting and chopping raw fruit, vegetables nuts and chocolate,
- puréeing soups, cooked fruit and vegetables,
- preparing mayonnaise and sauces.

The appliance is suitable for preparing the following quantities:

Solid food	200 g
Liquids	max. 0.6 l

⚠ Risk of injury from sharp blades / rotating drive!

Never place fingers in the attached blender. Never operate the appliance without a completely assembled blender or attached lid! Do not remove or attach blender until the drive has stopped. When the appliance has been switched off, the blade continues running briefly.

⚠ Risk of scalding!

If processing hot liquids, steam escapes through the funnel in the lid. Do not add hot or frothing liquid.

Warning!

Never operate an empty blender. Always work with a completely assembled appliance. Screw the blender fully onto the motor block. Place motor block on a smooth, level and clean work surface.

→ Fig. ③

- Attach blender jug to the drive on the motor block. Mark on the jug points to mark (H) on the motor block.
- Attach blender jug by turning it all the way **clockwise** (H).
- Add ingredients.
- Attach lid and lock by rotating it in a clockwise direction. Ensure that it is completely locked!
The cover can be attached in 2 positions.
 - with outlet opening forwards for pouring out the blended ingredients.
 - with outlet opening backwards, container closed.
- Insert measuring cup into feed tube and turn it clockwise.
- Insert the mains plug.
- Switch on the appliance. To do this, press the switch on the required setting and hold down.

- Grip the edge of the lid while operating the blender. Do not reach over the feed tube or spout!

Recommended operating speed

●	Low speeds ● for ... pureeing soft fruit and vegetables, making mayonnaise.
●●	High speeds ●● for ... soups, smoothies, raw, hard fruit and vegetables, cocktails, milkshakes.

Add more ingredients

- Release switch. Wait until the drive comes to a standstill.

Either

- Remove lid.
- Add more ingredients.

or

- Take out measuring cup.
- Add liquids and solid (fairly small) ingredients through the feed tube in the lid.
- Switch on appliance again.

Working with the smoothie insert

With this insert it is particularly easy to make smoothies made of fresh fruits, milk, soya milk, yoghurt and juices.

→ Fig. ④

- Attach blender jug to the drive on the motor block. Mark on the jug points to mark (H) on the motor block.
- Attach blender jug by turning it all the way **clockwise** (H).
- Insert the smoothie insert into the blender jug.
- Attach lid with outlet opening forwards (for pouring out the smoothie later) and lock by turning it clockwise. Ensure that it is completely locked!
- Put ingredients through the feed tube into the blender jug; chop up fruit beforehand if required.

Warning!

Do not put large, hard ingredients in the blender jug, e.g. stones from avocados or plums.

- Insert measuring cup into feed tube and turn it clockwise.
- Insert the mains plug.
- Switch on the appliance. To do this, press the switch on setting ●● and hold down.

After using the appliance

- Release switch.
- Remove mains plug.
- Remove the blender by rotating it in an anti-clockwise direction.
- Pour the contents out of the blender jug through the opening in the lid.

or

- Take the lid off the blender jug.
- Empty blender jug.
- Clean all parts, see “Cleaning and servicing”.

Grinding attachment

for chopping up dry, hard ingredients, e.g. coffee beans, pepper corns, sugar, poppy seeds, chili, nutmeg. Mixed drinks and baby food made of fruit and vegetables can also be made (max. 400 ml).

⚠ Risk of injury from sharp blades/rotating drive!

Do not remove or attach grinder attachment until the appliance has been switched off and the drive has come to a standstill.

→ Fig. D

- Put down the grinder attachment jug with the opening face up.
- Add food, which is to be cut, in the jug. Note **MAX** mark on the jug!
- Insert blade holder into the jug and lock by turning it anti-clockwise.
- Turn over grinder attachment.
- Attach grinder attachment to the drive on the motor block. Mark on the jug points to mark (H) on the motor block.
- Attach grinder attachment by turning it all the way **clockwise** (H).
- Switch on the appliance. To do this, press the switch on setting ●● and hold down.

Note: The longer the appliance remains switched on, the finer the ingredients are ground.

After using the appliance

- Release switch.
- Remove mains plug.
- Remove the grinding attachment by rotating it in an anti-clockwise direction.
- Turn over grinder attachment.
- Rotate the blade holder in a clockwise direction and remove.
- Empty jug or place lid on jug.
- Clean all parts, see “Cleaning and servicing”.

Cleaning and servicing

The appliance requires no maintenance! Thorough cleaning guarantees a long service life.

⚠ Risk of electric shock!

Never immerse the motor block in water and never hold under running water and do not clean in the dishwasher.

⚠ Risk of injury from sharp blades!

Do not touch blade with bare hands. Clean them with a brush.

Warning!

Do not use abrasive cleaning agents. Surfaces may be damaged.

Tips:

- Preferably clean the parts immediately after use. This will prevent residue from drying on and attacking the plastic (e.g. by essential oils in herbs).
- Pour a little water and washing-up liquid into the attached blender. Switch on for a few seconds. Pour out the water and rinse the blender with clean water.
- If processing e.g. carrots and red cabbage the plastic parts will become discoloured by a red film which can be removed with a few drops of cooking oil.

→ Fig. 13

Cleaning the motor block

- Remove mains plug.
- Wipe motor block with a damp cloth.
If required, use a little detergent.
- Then wipe dry.

Cleaning the blender attachment

The blender jug, smoothie insert, lid and measuring cup are dishwasher-safe.

Cleaning the grinder attachment

Do not clean blade holder in the dishwasher, but under running water using a brush. Do not leave in water!

Jug and lid are dishwasher-proof.

Troubleshooting

⚠ Risk of injury!

Before rectifying a fault, pull out the mains plug.

Fault:

Appliance does not start or appliance switches off during operation.

Possible cause:

Attachment has become detached.

Remedial action:

- Release switch.
- Correctly attach the attachment and screw on all the way.
- Switch the appliance on again.

Important information

If the fault cannot be eliminated, please contact customer service (see customer service addresses at the end of this booklet).

Recipes

Quantities adequate for 2 portions.

Purification and detoxification smoothie

- 1 green apple (ca. 80 g)
- Juice of one lemon (approx. 20 g)
- 20 g kale
- 20 g celery
- 10 g coriander leaves
- 10 g linseeds
- 1 g ground cinnamon
- 300 g cooled water
- Peel the apple and cut into pieces.
- Cut celery into pieces.
- Put all ingredients in the blender attachment and blend until the drink is thick and creamy.

Energy drink

- 240 g low fat milk
- ½ banana (approx. 50 g)
- 30 g sugar
- 20 g cocoa powder
- Cut the banana into pieces and freeze overnight.
- Put all ingredients in the blender attachment and blend.

Pea and apple baby food

- 100 g frozen peas
- 100 g frozen soya beans
- 1 apple (approx. 100 g)
- 220 g apple juice
- Peel the apple, core and cut into pieces.
- Put peas and soya beans in a colander and rinse under running water.
- Put apple, peas and soya beans in boiling water. Boil for 3 minutes.
- Put the boiled ingredients in a colander and rinse under running water. Then leave to cool down in the ice bath for 3 minutes.
- Put the boiled ingredients and the apple juice in the blender attachment and blend until the baby food is thick and creamy.
- Pour into an ice cube tray and freeze.

Creamy avocado baby food

- 1 apple or pear (approx. 100 g)
- ½ avocado (approx. 70 g)
- 50 g water
- Peel the apple (or pear), core and cut into pieces.
- Put the pieces and a little water in a small pan and cook slowly on a low flame until the pieces of fruit are soft.
- Peel the avocado, cut in half and remove the stone. Cut into pieces.
- Put the boiled fruit pieces and the avocado in the blender attachment and blend until the baby food is thick and creamy.

Amaretto butter cookies

- 220 g soft butter
- 240 g flour
- 200 g sugar
- 105 g almonds
- 1,5 g salt
- 1 egg
- 8-12 g amaretto liqueur
- 6 g finely grated orange peel
- Chop up the almonds in the grinder attachment on setting ●● for 20 seconds.
- Mix butter and sugar in a bowl until a smooth mixture is formed.
- Add the egg yolk, salt, amaretto and orange peel and mix thoroughly.
- Then add the flour and mix thoroughly.
- Distribute the dough evenly on an ungreased baking tray (approx. 25 x 40 cm, non-stick).
- Beat the egg white until frothy and distribute over the dough.
- Distribute the almonds evenly over the beaten egg whites.
- Put the baking tray into a preheated oven (150 °C).
Bake for approx. 45 minutes until the cookies are golden brown.
- Take the baking tray out of the oven and cut the cookies into squares (approx. 5 x 5 cm) while they are still warm.

Disposal



Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner. This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Changes reserved.

Pengendalian mengikut peraturan

Mesin ini hanya sesuai untuk penggunaan persendirian rumah tangga dan di sekitar rumah. Guna pekakas hanya untuk kuantiti dan masa penyediaan domestik.

Perkakas ini sesuai untuk mengadun makanan cecair atau separa pepejal, untuk memotong/mencincang buah-buahan dan sayur-sayuran mentah dan untuk memurikan makanan. Ia tidak boleh digunakan untuk memproses objek atau bahan yang lain.

Aplikasi tambahan boleh digunakan, apabila menggunakan aksesori lain yang diluluskan oleh pengilang. Gunakan alat hanya dengan bahagian dan aksesori asli yang diluluskan. Jangan gunakan pemasangan ini untuk peranti lain.

Gunakan perkakas ini hanya di dalam bangunan pada suhu bilik dan ketinggian sehingga 2000 m di atas paras laut.

Arahan keselamatan penting.

Baca arahan pengendalian dengan teliti, patuhinya dan simpan!

Sertakan arahan ini semasa penyerahan alat. Ketidakpatuhan terhadap arahan bagi penggunaan perkakas dengan betul akan mengecualikan pengeluar dari liabiliti kerosakan yang berlaku.

Perkakas ini boleh digunakan oleh orang dengan kekurangan keupayaan fizikal, deria atau metal, atau kekurangan pengalaman dan/atau pengetahuan dibawah selian atau telah dilatih mengikut keselamatan pengendalian peralatan ini dan memahami kesan bahayanya. Kanak-kanak hendaklah dijauhkan daripada perkakas dan kabel penyambungan serta tidak dibenarkan mengendalikan perkakas ini. Kanak-kanak tidak dibenarkan bermain dengan perkakas ini. Kanak-kanak tidak dibenarkan untuk mencuci atau menyelenggara perkakas ini.

Bahaya kejutan elektrik dan kebakaran!

- Sambung dan kendalikan perkakas hanya mengikut spesifikasi pada plat kadaran. Hanya kendalikan sekiranya tiada tanda kerosakkan pada perkakas dan kord kuasa. Pembaikan pada peralatan, seperti menukar kabel bekalan kuasa, hanya boleh dilakukan oleh khidmat pelanggan kami bagi mengelakkan bahaya.
- Jangan sambungkan perkakas pada pemasa atau soket yang dikawal dengan alat kawalan jauh. Sentiasa awasi perkakas semasa menggunakannya!
- Jangan letak peralatan di atas atau berdekatan dengan permukaan panas, seperti plat panas. Jangan biarkan kord kuasa bersentuhan dengan bahagian panas atau menariknya di atas bahagian sisi yang tajam.

- Jangan sesekali meredam unit asa ke dalam cecair atau memegangnya di bawah air yang mengalir dan jangan bersihkan menggunakan pembasuh pinggan mangkuk. Jangan gunakan pembersih wap. Jangan kendalikan perkakas dengan tangan yang basah.
- Peralatan ini mestilah sentiasa dipisahkan dari punca kuasa selepas setiap penggunaan, ketika tanpa penyeliaan, sebelum pemasangan, penanggalan atau pembersihan dan kerosakan.

Risiko kecederaan!

- Berhati-hati semasa mengendalikan pisau tajam, semasa mengosongkan bekas dan semasa membersihkan.
- Sebelum menukar alat ganti atau tambah, yang bergerak semasa pengendalian, perkakas mestilah dimatikan dan dipisahkan dari punca kuasa.
- Jangan sesekali mencapai bekas pengadun yang dipasang. Sentiasa kendali pengadun yang telah lengkap dipasang termasuk tudung. Pasang atau tanggal bekas pengadun hanya jika perkakas dalam keadaan mati dan pemacu berhenti sepenuhnya. Selepas suis dimatikan, pisau akan pusing untuk beberapa ketika.
- Sentiasa kendalikan dengan pemasangan pengisar yang lengkap dipasang! Pasang atau tanggal pemasangan pengisar hanya jika perkakas dalam keadaan mati dan pemacu berhenti sepenuhnya.

Risiko lecur!

- Berhati-hati semasa memproses cecair panas.
- Semasa penyediaan bahan campuran yang panas, stim boleh terbentuk dalam tudung melalui corong. Sentiasa pegang tudung semasa kerja dengan satu tangan. Pada masa yang sama, jangan capai pembukaan pengisian semula!
- Jangan proses bahan makanan yang panas ($>50^{\circ}\text{C}$).

Risiko lemas!

- Jangan biarkan kanak-kanak bermain dengan bahan pembungkusan.

Penting!

- Adalah dicadangkan supaya jangan sesekali tinggalkan alat dihidupkan terlalu lama daripada yang diperlukan untuk memproses makanan. Jangan kendalikan dalam jalanan lahu.
- Perkakas mestilah dibasuh dengan teliti selepas setiap penggunaan atau selepas tidak menggunakannya untuk jangka waktu yang panjang. → *“Pembersihan dan servis” lihat halaman 15*

Tahniah atas pembelian perkakas Bosch baru anda. Anda boleh mendapatkan maklumat lanjut tentang produk kami di halaman web kami.

Kandungan

Pengendalian mengikut peraturan.....	10
Arahan keselamatan penting.....	10
Sistem keselamatan	12
Gambaran Keseluruhan	12
Pengendalian.....	12
Bekerja dengan sisipan smoothie.....	14
Pembersihan dan servis	15
Penyelesaian masalah	15
Resipi.....	16
Arahan tentang pelupusan	17
Syarat-syarat waranti.....	17

Sistem keselamatan

Mulakan lock-out

Perkakas tidak boleh dihidupkan sehingga pengadun dipusingkan dengan kemas ke dalam kedudukannya.

Pemutusan sambungan automatik

Perkakas dimatikan secara automatik jika pengadun tertanggal dengan tidak sengaja semasa pengendalian. **Jika sistem keselamatan diaktifkan, lihat “Penyelesaian Masalah”.**

Gambaran Keseluruhan

Sila lipat keluar halaman ilustrasi.

→ Rajah A

- 1 Blok motor
- 2 Storan kord
- 3 Suis

● = Kelajuan kendalian terendah
 ●● = Kelajuan kendalian tertinggi
 Tahan suis selagi pemprosesan diperlukan.

- 4 Pemacu

Alat tambah pengadun

- 5 Jag pengadun yang diperbuat daripada plastik, 600 ml

- 6 Bilah pengadun

- 7 Tudung dengan tiub suapan

- 8 Cawan penyukat, maks. 20 ml

- 9 Sisipan smoothie

Untuk penyediaan buah-buahan dan bahan lain menjadi jus dan smoothie. Sisipan memastikan biji dan bahan pepejal lain ditapis dan tidak masuk ke alam minuman.

Alat tambah pengisar

- 10 Pemegang bilah dengan bilah

- 11 Jag untuk pengisar, 400 ml (2x termasuk dalam pakej produk)

- 12 Tudung

Untuk mengedapkan jag (11). Untuk menyimpan atau membawa (bekal) smoothie, jus, makanan bayi, sebagainya.

Dengan alat tambah pengisar, gunakan perkakas pada kuasa penuh semasa menyediakan biskut mentega amaretto (mengikut resipi). Anda boleh mendapatkan resipi dalam bahagian “Resipi”.

Simbol pada perkakas



Letakkan aksesori pada blok motor (🔒) dan kunci (🔑) atau kedapkan dengan penutup (🔒) atau tanggalkan penutup (🔑).

Pengendalian

Persediaan

- Sebelum mengendalikan perkakas dan aksesori untuk kali pertama, bersihkan dengan teliti, lihat “Pembersihan dan servis”.
- Letakkan blok motor pada permukaan kerja yang rata, datar dan bersih.
- Buka gulungan kabel kepada panjang yang diperlukan.

Alat tambah pengadun

Pengadun adalah sesuai untuk

- mengadun dan membuihkan cecair
- memotong dan mencincang buah-buahan dan sayur-sayuran mentah, kekacang dan coklat,
- memurikan sup, buah-buahan atau sayursayuran yang telah dimasak,
- menyediakan mayonis dan sos.

Perkakas ini sesuai menyediakan kuantiti berikut:

Makanan pepejal	200 g
Cecair	maks. 0.6 l

Risiko kecederaan daripada bilah tajam/pemacu berputar!

Jangan sekali-kali meletakkan jari dalam pengadun yang terpasang. Jangan sekali-kali mengendalikan perkakas tanpa pengadun yang dipasang dengan lengkap atau tudung tertutup! Jangan menanggalkan atau memasang pengadun sehingga pemacu telah berhenti. Apabila perkakas dimatikan, bilah akan terus bergerak sejenak.

Risiko melecur!

Apabila memproses cecair panas, stim keluar melalui corong pada tudung. Jangan memasukkan cecair panas atau berbuih.

Amaran!

Jangan sekali-kali mengendalikan pengadun yang kosong. Sentiasa bekerja dengan perkakas yang dipasang dengan lengkap. Skrukan pengadun sepenuhnya ke dalam blok motor. Letakkan blok motor pada permukaan kerja yang rata, datar dan bersih.

→ Rajah B

- Pasang jag pengadun kepada pemacu pada blok motor. Tanda pada jag kepada tanda (A) pada blok motor.
- Pasang jag pengadun dengan memutarkannya sepenuhnya mengikut arah jam (A).
- Tambah bahan.

- Pasang tudung dan kunci dengan memutarkannya mengikut arah jam. Pastikan ia terkunci sepenuhnya! Penutup boleh dipasang pada 2 kedudukan.
- dengan bukaan salur keluar ke depan untuk menuangkan bahan adunan.
- dengan bukaan salur keluar ke belakang, bekas ditutup.
- Masukkan cawan penyukat ke dalam tiub suapan dan putarkannya mengikut arah jam.
- Masukkan palam sesalur.
- Pasangkan peralatan. Untuk melakukan ini, tekan suis pada pengesetan yang dikehendaki dan tahan.
- Genggam tepi tudung semasa mengendalikan pengadun. Jangan mencapai tangan di atas tiub suapan atau muncung!

Kelajuan kendalian yang disarankan.

●	Kelajuan rendah ● untuk ... memurikan buah-buahan dan sayursayuran, membuat mayonis.
●●	Kelajuan tinggi ●● untuk ... sup, smoothie, buah-buahan dan sayursayuran mentah keras, koktel, susu kocak.

Tambah lebih banyak bahan.

- Lepaskan suis. Tunggu sehingga pemacu berhenti sepenuhnya.

Mana-mana Satu

- Tanggalkan tudung.
 - Tambah lebih banyak bahan.
- atau
- Keluarkan cawan penyukat.
 - Tambah bahan cecair dan pepejal (yang agak kecil) melalui tiub suapan pada tudung.
 - Hidupkan perkakas semula.

Bekerja dengan sisipan smoothie

Dengan sisipan ini, amat mudah untuk menyediakan smoothie yang diperbuat daripada buah-buahan segar, susu, susu soya, yogurt dan jus.

→ Rajah

- Pasang jag pengadun kepada pemacu pada blok motor. Tanda pada jag kepada tanda () pada blok motor.
- Pasang jag pengadun dengan memutarkannya sepenuhnya mengikut arah jam ()
- Masukkan sisipan smoothie ke dalam jag pengadun.
- Pasang tudung dengan bukaan salur keluar ke depan (untuk menuang bahan adunan kemudian) dan kunci dengan memutarkannya mengikut arah jam. Pastikan ia terkunci sepenuhnya!
- Masukkan bahan melalui tiub suapan ke dalam jag pengadun; cincang makanan terlebih dahulu jika perlu.

Amaran!

Jangan memasukkan bahan keras yang besar ke dalam jag pengadun, misalnya biji avokado atau plum.

- Masukkan cawan penyukat ke dalam tiub suapan dan putarkannya mengikut arah jam.
- Masukkan palam sesalur.
- Pasangkan peralatan. Untuk melakukan ini, tekan suis pada pengesetan ●● dan tahan.

Selepas menggunakan perkakas

- Lepaskan suis.
- Cabut palam sesalur.
- Tanggalkan pengadun dengan memutarkannya dalam arah lawan jam.
- Tuang kandungan dari jag pengadun melalui bukaan pada tudung.

atau

- Tanggalkan tudung dari jag pengadun.
- Kosongkan jag pengadun.
- Bersihkan semua bahagian, lihat "Pembersihan dan servis".

Alat tambah pengisar

untuk mencincang bahan keras yang kering, seperti biji kopi, biji lada hitam, gula, biji popi, cili, buah pala. Minuman campuran dan makanan bayi yang diperbuat daripada buah-buahan dan sayur-sayuran juga boleh disediakan (maks. 400 ml).

Risiko kecederaan daripada bilah tajam/pemacu berputar!

Jangan menanggalkan atau memasang alat tambah pengisar sehingga perkakas dimatikan dan pemacu telah berhenti sepenuhnya.

→ Rajah

- Letakkan jag alat tambah pengisar ke bawah dengan bukaan menghadap ke atas.
- Tambah makanan, yang hendak dipotong, ke dalam jag. Perhatikan tanda **MAX** pada jag!
- Masukkan pemegang bilah ke dalam jag dan kunci dengan memutarkannya mengikut arah jam.
- Terbalikkan alat tambahan pengisar.
- Pasang alat tambah pengisar kepada pemacu pada blok motor. Tanda pada jag kepada tanda () pada blok motor.
- Pasang alat tambah pengisar dengan memutarkannya sepenuhnya mengikut arah jam ()
- Pasangkan peralatan. Untuk melakukan ini, tekan suis pada pengesetan ●● dan tahan.

Perhatian: Lebih lama perkakas dihidupkan, lebih halus bahan dikisar.

Selepas menggunakan perkakas

- Lepaskan suis.
- Cabut palam sesalur.
- Tanggalkan alat tambah pengisar dengan memutarkannya dalam arah lawan jam.
- Terbalikkan alat tambahan pengisar.
- Putar pemegang bilah dalam arah jam dan tanggalkannya.
- Kosongkan jag atau letakkan tudung pada jag.
- Bersihkan semua bahagian, lihat "Pembersihan dan servis".

Pembersihan dan servis

Perkakas tidak memerlukan penyelenggaraan! Pembersihan yang menyeluruh menjamin hayat perkhidmatan yang berpanjangan.

Risiko kejutan elektrik!

Jangan merendamkan blok motor dalam air dan jangan sekali-kali memegangnya di bawah air yang mengalir dan jangan membasuhnya dalam pembasuh pinggan mangkuk.

Risiko kecederaan daripada bilah tajam!

Jangan menyentuh bilah dengan tangan terdedah. Bersihkannya dengan berus.

Amaran!

Jangan gunakan agen pembersih yang melelas. Permukaan mungkin rosak.

Petua:

- Sebaik-baiknya bersihkan bahagian bahagian serta-merta selepas digunakan. Ini akan menghalang sisa daripada kering dan menyerang plastik (contohnya oleh minyak pati dalam herba).
- Tuang sedikit air dan cecair pencuci ke dalam pengadun yang terpasang. Hidupkan selama beberapa saat. Tuangkan air keluar dan bilas pengadun dengan air bersih.

- Jika memproses lobak merah dan kubis merah misalnya, bahagian plastik berubah warna dengan saput merah, ini boleh dihilangkan dengan beberapa titis minyak masak.

→ Rajah

Membersihkan blok motor

- Cabut palam sesalur.
- Lapkan blok motor dengan kain lembap. Jika perlu, gunakan sedikit detergen.
- Kemudian lap kering.

Membersihkan alat tambah pengadun

Jag pengadun, sisipan smoothie, tudung dan cawan penyukat adalah kalis pembasuh pinggan mangkuk.

Membersihkan alat tambah pengisar

Jangan membasuh pemegang bilah dalam pembasuh pinggan mangkuk, tetapi di bawah air yang mengalir menggunakan berus. Jangan biarkan dalam air! Jag dan tudung adalah tahan mesin basuh pinggan mangkuk.

Penyelesaian masalah

Risiko kecederaan!

Sebelum membaiki kerosakan, tarik keluar palam sesalur.

Kerosakan:

Perkakas tidak boleh dihidupkan atau perkakas dimatikan semasa kendalian.

Sebab yang mungkin:

Alat tambah telah tertanggal.

Tindakan pemulihan:

- Lepaskan suis.
- Pasang alat tambah dengan betul dan putarkannya dengan sepenuhnya.
- Hidupkan perkakas sekali lagi.

Maklumat penting

Jika kerosakan tidak dapat dibaiki, sila hubungi khidmat pelanggan (lihat alamat khidmat pelanggan di hujung buku kecil ini).

Resipi

Kuantiti mencukupi untuk 2 hidangan.

Smoothie penulenan dan penyahtoksikan

- 1 biji epal hijau (kira-kira 80 g)
- Jus sebiji lemon (lebih kurang 20 g)
- 20 g kubis kerinting
- 20 g saderi
- 10 g daun ketumbar
- 10 g linsid
- 1 g kayu manis kisar
- 300 g air yang disejukkan
- Kupas epal dan potong kecil-kecil.
- Potong saderi kecil-kecil.
- Letakkan semua bahan dalam alat tambah pengadun dan adunkan sehingga minuman menjadi pekat dan berkrim.

Minuman tenaga

- 240 g susu lemak rendah
- ½ biji pisang (kurang 50 g)
- 30 g gula
- 20 g serbuk koko
- Potong pisang kecil-kecil dan bekukan semalaman.
- Letakkan semua bahan dalam alat tambah pengadun dan adunkan.

Makanan bayi kacang pea dan epal

- 100 g kacang pea beku
- 100 g kacang soya beku
- 1 biji epal (lebih kurang 100 g)
- 220 g jus epal
- Kupas dan buangkan empulur epal dan potong kecil-kecil.
- Masukkan kacang pea dan kacang soya dalam alat tus dan bilas di bawah air yang mengalir.
- Masukkan epal, kacang pea dan kacang soya dalam air mendidih. Rebus selama 3 minit.
- Masukkan bahan yang direbus dalam alat tus dan bilas di bawah air yang mengalir. Kemudian biarkannya menyejuk dalam rendaman ais selama 3 minit.

- Letakkan bahan yang direbus dan jus epal dalam alat tambah pengadun dan adunkan sehingga makanan bayi menjadi pekat dan berkrim.
- Tuang ke dalam dulang kiub ais dan bekukan.

Makanan bayi avokado berkrim

- 1 biji epal atau pear (lebih kurang 100 g)
- ½ avokado (kurang 70 g)
- 50 g air
- Kupas dan buangkan empulur epal (atau pear) dan potong kecil-kecil.
- Letak potongan buah-buahan dan sedikit air dalam kualiti kecil dan masak perlahan-lahan dengan api yang kecil sehingga lembut.
- Kupas avokado, potong dua dan buang bijinya. Potong keping.
- Letakkan potongan buah-buahan yang direbus dan avokado dalam alat tambah pengadun dan adunkan sehingga makanan bayi menjadi pekat dan berkrim.

Biskut mentega amaretto

- 220 g mentega lembut
- 240 g tepung gandum
- 200 g gula
- 105 g badam
- 1.5 g garam
- 1 biji telur
- 8-12 g likueur amaretto
- 6 g kulit oren diparut halus
- Cincang badam dalam alat tambah pengisar pada pengesetan ●● selama 20 saat.
- Campurkan mentega dan gula dalam mangkuk sehingga campuran yang halus terbentuk.
- Tambah kuning telur, garam, amaretto dan kulit oren dan kacau sehingga sebat.
- Kemudian tambah tepung dan kacau sehingga sebat.
- Ratakan doh dengan sekata pada dulang pembakar yang tidak disapu minyak (lebih kurang 25 x 40 cm, tak melekat).

- Pukul putih telur sehingga kembang dan sebarkan atas doh.
- Taburkan badam sama rata atas putih telur yang dipukul.
- Letakkan dulang pembakar ke dalam ketuhar yang telah dipanaskan (150 °C). Bakar selama lebih kurang 45 minit sehingga biskut berwarna perang keemasan.
- Keluarkan dulang pembakar dari ketuhar dan potong biskut menjadi segi empat (lebih kurang 5 x 5 cm) sementara masih hangat.

Arahan tentang pelupusan



Alat ini bersesuaian dengan garis panduan Eropa 2012/19/EU tentang alat-alat tua elektrik dan elektronik (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Garis panduan tersebut memberi rangka rujukan yang berlaku di seluruh Eropa untuk penerimaan balik dan penggunaan alat-alat tua.

Sila bertanya wakil penjual anda atau pihak berkuasa tempatan anda tentang cara-cara pelupusan semasa.

Syarat-syarat waranti

Syarat-syarat jaminan untuk perkakas ini adalah seperti yang ditakrifkan oleh wakil kami di negara tempat ia dijual.

Butir-butir tentang syarat-syarat ini boleh didapati daripada wakil penjual tempat perkakas dibeli.

Bil jualan atau resit mestilah ditunjukkan apabila anda hendak membuat apa-apa tuntutan di bawah terma-terma jaminan ini.

Tertakluk pada pindaan.

使用規定

本機僅限於私人家庭及非商業環境中使用。本機僅適用於家庭所需的處理量和處理時間。本機器用於攪拌流體或者半固體食品、切碎水果和蔬菜以及製備食品泥。不得將其用於處理其它物體或物質。

在製造商所允許的使用範圍內，可將其他配件用於額外用途上。本機僅限與所允許的原廠零件和配件一同使用。切勿將配件用於其他機器。僅限在室溫及海拔 2000 米以下的室內使用本機。

重要安全須知

仔細閱讀並妥善保管本說明書，以備日後使用！將本機轉交給他人使用時，請將本說明書一併轉交。若不遵守本機器的正確使用規程，由此造成的任何損失，生產廠家不負任何責任。

凡身體、感官或智力有缺陷之人士及缺乏相關經驗和／或知識之人士，應在負責安全使用機器人員的監督或指導下，瞭解使用機器可能帶來的危險後，方能使用本機。請勿讓兒童靠近本機和電源線，且不得讓兒童操作本機。請勿讓兒童玩耍本機。兒童不得對本機進行清潔和保養。

⚠ 電擊和火災危險！

- 僅可依據銘牌上的說明連接和操作本機。電源線及本機必須完好無損方可使用。本機修理事宜，如更換損壞的電源線，僅由本公司的客戶服務執行，才能避免危險發生。
- 請勿將機器連接到定時開關或遙控插座上。請在操作過程中隨時監看本機！
- 請勿將本機置於高溫表面（比如電爐），或者高溫表面附近。電源線不能與高溫零件接觸，也不能拉動電源線的尖銳邊緣。
- 請勿將主機浸泡在水中或在水龍頭下沖洗，也不要放入洗碗機洗滌。請勿使用任何蒸汽清潔機。請勿用潮濕的雙手操作本機。
- 在每次使用之後、在沒有監督時、在組裝、拆卸或清潔時，以及在出現故障時，必須將斷開機器的電源。

⚠ 受傷危險！

- 使用鋒利的刀具、排空容器和清潔時請小心。
- 在更換運行中會移動的配件或附加零件前，必須先關閉機器並斷開電源。
- 切勿將手伸入到已安放的攪拌杯中。攪拌器必須是在完全裝好並蓋好蓋子的情況下才可以使用！只有在機器已關閉及驅動器處於停止狀態時，才能取下或安放攪拌杯。在關機之後，刀片會繼續轉動一段時間。
- 磨碎配件必須是在完全裝好的情況下才可以使用！只有在機器已關閉及驅動器處於停止狀態時，才能取下或安放磨碎配件。

⚠ 燙傷危險！

- 處理高溫液體時請小心。
- 處理高溫熱食材時，蒸汽會從蓋子的漏斗逸出。操作期間，請務必用手將蓋子按住。請勿將手伸到進料口上方！
- 請勿處理高溫熱食(>50°C)。

⚠ 窒息危險!

- 請勿讓兒童玩耍包裝材料。

⚠ 重要!

- 建議處理完食材後應立即關機，勿讓其長時間處於開機狀態。請勿空轉機器。
- 請將本機於每次使用後或長時間未使用重新使用前，務必徹底清潔。
→ “清潔及維護”參見第 21 頁

感謝您購買新的 Bosch 電器。

您可以在我們的網頁上找到與我們的產品有關的進一步資訊。

內容

使用規定	18
重要安全須知	18
安全裝置	19
產品概覽	19
操作方法	19
清潔及維護	21
故障處理	21
食譜	22
棄置	22
保證	22

安全裝置

啟動安全裝置

只有當攪拌器被轉到止動位置時，機器才可以開機。

自動關機機制

如果攪拌器在工作的過程中不慎被鬆動，機器會自動關機。安全裝置啟動時要如何解決，請參閱“故障處理”章節的說明。

產品概覽

請翻開圖片頁。

→ 圖 A

- 1 主機
- 2 電纜捲繞裝置
- 3 開關
 - = 最低工作轉速
 - = 最高工作轉速在所需的加工持續時間內保持按住開關。
- 4 驅動器

攪拌器附件

- 5 塑膠攪拌杯、600 毫升

- 6 攪拌刀

- 7 帶加料口的蓋子

- 8 量杯、最大 20 毫升

- 9 冰沙嵌件

將水果和其它成份加工為果汁和冰沙。嵌件的作用是濾除果核和其它固體成份、防止其進入到飲料中。

研磨附件

- 10 帶刀片的刀架

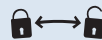
- 11 研磨杯、400 毫升(供貨中包括 2 杯)

- 12 蓋子

用於蓋住杯子(11)。用於存放和攜帶冰沙、果汁和嬰兒糊狀食品等。

採用研磨附件，可以在製備杏仁香甜酒奶油餅乾時充分地利用機器的功能(請遵照食譜說明)。關於食譜請參閱“食譜”章節。

機器上的符號



將配件安裝到主機上(●)，且鎖定(●)或者蓋上盛杯的蓋子(●)或者取下蓋子(●)。

操作方法

準備工作

- 在第一次使用前請徹底清洗機器和配件、參看“清潔及護理”。
- 將主機放置到平整清潔的工作面上。
- 將電纜放出到所需的長度。

攪拌器附件

攪拌器附件適用於

- 攪拌液體和使液體發泡、
- 切碎生水果、蔬菜、堅果和巧克力、
- 製備湯糊、煮熟水果和蔬菜泥、
- 製備美乃滋和調味汁。

本機器適用於加工以下食品量：

固體食品	200 公克
液體最多	0.6 公升

⚠ 因尖銳的刀片或轉動的驅動器可能造成受傷的危險!

切勿將手部伸到裝上的攪拌器中。攪拌器必須是在完全裝好並蓋好蓋子的情況下,才可以使用! 取下或者安上攪拌器時、驅動器要處於停止狀態。在關機之後、刀片會繼續轉動一段時間。

⚠ 燙傷危險!

在加工熱的攪拌物時、蓋子的漏斗處會冒蒸氣出來。不要加入熾熱的或者發泡的液體。

注意!

任何時候都不要讓攪拌器空轉。機器必須是在完全裝好的情況下、才可以使用。在將攪拌器安裝到主機上時、應將其轉緊直到止動位置。將主機放置到平整清潔的工作面上。

→ 圖 B

- 將攪拌杯安裝到主機的驅動器上。杯子上的標記朝向主機上的標記(🔒)。
- 將攪拌杯順時針方向轉動直到止動位置、將其固定(🔒)。
- 加入配料。
- 裝上蓋子並順時針方向轉動將其鎖定。要注意完全鎖定!
蓋子可以用2 個位置安裝。
- 出料口向前、可倒出被攪拌物。
- 出料口向後、容器被關閉。
- 將量杯裝入到加料口中、且將其順時針方向轉動。
- 插上電源插頭。
- 重新開機。將開關按到所需的級別且保持按住。
- 在攪拌過程中在蓋子邊緣按住蓋子。手不要伸到加料口和倒出口!

對工作轉速的建議

●	低轉速 ● 用於... 製備水果和蔬菜糊、製備美乃滋。
●●	高轉速 ●● 用於... 湯類、冰沙、新鮮硬質水果和蔬菜、雞尾酒、奶昔。

續加配料

- 鬆開開關。等待傳動裝置處於靜止狀態。或者
- 取下蓋子。
- 續加配料
- 或者
- 取出量杯。
- 通過加料口加入液體或者固體(小塊狀)成份。
- 重新開機。

使用冰沙嵌件

使用該嵌件、可以簡易地用新鮮水果、牛奶、豆漿、優酪乳和果汁製作冰沙。

→ 圖 C

- 將攪拌杯安裝到主機的驅動器上。杯子上的標記朝向主機上的標記(🔒)。
- 將攪拌杯順時針方向轉動直到止動位置、將其固定(🔒)。
- 將冰沙嵌件裝入到攪拌杯中。
- 將蓋子的出料口朝向前面蓋上(用於此後倒出冰沙)、向順時針方向轉動將其鎖定。要注意完全鎖定!
- 透過加料口向攪拌杯加入成份、必要時事先將水果切小。

注意!

較大的硬質成份不要加入到攪拌杯中、例如酪梨核或者洋李核。

- 將量杯裝入到加料口中、且將其順時針方向轉動。
- 插上電源插頭。
- 重新開機。將開關按到級別●● 且保持按住。

加工完後

- 鬆開開關。
- 拔下電源插頭。
- 在逆時針方向轉動攪拌器將其取下。
- 通過蓋子的開口倒出攪拌杯中的內容物。或者
- 將蓋子從攪拌杯取下。
- 倒空攪拌杯。
- 清洗每一個部件、參看“清潔及維護”。

研磨附件

用於攪碎乾燥硬質食品、例如咖啡豆、胡椒子、砂糖、罌粟子、辣椒、肉豆蔻核仁等。也可以用水果和蔬菜製備混合飲料和食品泥(最多 400 毫升)。

⚠ 因尖銳的刀片或轉動的驅動器可能造成受傷的危險!

取下或者安裝研磨附件時，機器必須處於關機狀態，並且驅動器要處於停止狀態。

→ 圖 D

- 將口朝上放下研磨附件的杯子。
- 將待切削的食品加入到加工杯中。注意杯子上的“最大”(MAX)標記!
- 將刀架安裝到杯中、且向逆時針方向轉動將其鎖定。
- 轉動研磨附件。
- 將研磨附件安裝到主機的驅動器上。杯子上的標記朝向主機上的標記(6)。
- 將研磨附件順時針方向轉動直到止動位置、將其固定(6)。
- 重新開機。將開關按到級別●●且保持按住。

說明：開機時間越長、研磨的材料也更細。

加工完後

- 鬆開開關。
- 拔下電源插頭。
- 向逆時針方向轉動研磨附件將其取下。
- 轉動研磨附件。
- 向順時針方向轉動刀架將其取下。
- 倒空杯子或者蓋上杯子的蓋子。
- 清洗每一個部件、參看“清潔及維護”。

清潔及維護

本機器無需保養! 定期仔細清潔可保障長久的使用壽命。

⚠ 觸電危險!

主機本身不得浸入到水中、也不要用水沖洗或者用洗碗機洗滌。

⚠ 利刀可能會造成人體損傷!

不要沒有保護的手部接觸刀片。清潔時要使用刷子。

注意!

不要使用磨擦性洗滌劑、以防表面受損。

提示：

- 在使用後最好立即清潔所有部件。如此食品殘渣不會變乾且黏住在配件上、也不會侵蝕塑膠部分(例如調味料中的香精油)。
- 請在裝在主機上的攪拌器倒入少量水及洗碗精。開機運行幾秒鐘、將水倒出且用清水沖洗攪拌器。
- 加工某些蔬果時、例如紅蘿卜或紅捲心菜、塑膠部件會變色、此時只要塗抹幾滴食用油即可清除。

→ 圖 B

清潔主機

- 拔下電源插頭。
- 用濕抹布將主機擦乾淨。必要時使用適量洗碗精。
- 然後擦乾。

清潔攪拌器附件

攪拌杯、冰沙嵌件、蓋子和量杯可以用洗碗機洗滌。

清潔研磨附件

刀架不要放在洗碗機中洗滌、而是要用刷子在流水下清洗。沖洗後不要留在水中! 杯子和蓋子可用洗碗機洗滌。

故障處理

⚠ 受傷風險!

解除故障前應拔出電源線。

故障:

機器不啟動、或者在運行過程中關機。

可能的原因:

附件鬆動。

解決辦法:

- 鬆開開關。
- 正確安裝附件、將其轉動到止動位置。
- 重新啟動機器。

重要提示

如果無法按上述步驟解除故障、請與售後服務部門聯絡(參閱本使用說明書最後一頁的售後服務部門的地址)。

食譜

夠製備2份的量。

清涼排毒冰沙

- 1 顆青蘋果(約 80 公克)
- 1 顆檸檬的汁(約 20 毫升)
- 20 公克羽衣甘藍
- 20 公克芹菜
- 10 公克香菜
- 10 公克亞麻子
- 1 公克肉桂粉
- 300 毫升經過冷卻的水
- 將蘋果去皮切成小塊。
- 將芹菜切成小塊。
- 將所有成分加入到攪拌器套頭中攪拌、直到飲料黏稠。

高能飲料

- 240 公克低脂牛奶
- 半根香蕉(約 50 公克)
- 30 公克糖
- 20 公克可可粉
- 將香蕉切成塊、將其過夜冷凍。
- 將所有成份加入到攪拌器附件中攪拌。

豌豆蘋果嬰兒糊 犬食品

- 100 公克冷凍豌豆
- 100 公克冷凍黃豆
- 1 顆蘋果(約 100 公克)
- 220 毫升蘋果汁
- 將蘋果去皮、去籽後切成小塊。
- 將豌豆及黃豆放到一濾網中、放到自來水龍頭下用自來水沖洗。
- 將蘋果、豌豆及黃豆加入到已經滾開的水中。煮3分鐘。
- 將煮過的成分放到一濾網中、放到自來水龍頭下用自來水沖洗。然後放在冰水浴中冷卻3分鐘。
- 將煮過的所有成分和蘋果汁加入到攪拌器附件中攪拌、直到呈黏稠的糊狀。
- 倒入到冰塊模中冰凍保藏。

奶油酪梨泥嬰兒食品

- 1 顆蘋果或者梨子(約 100 公克)
- 半顆酪梨(約 70 公克)
- 50 毫升水
- 將蘋果(或者梨子)去皮去核後切成小塊。
- 將小塊水果放入加水的鍋中用文火煮軟。

- 將酪梨去皮、切成兩半、去核、切成小塊。
- 將煮過的水果塊及酪梨加入到攪拌器附件中攪拌、直到呈黏稠的糊狀。

杏仁香甜酒奶油/ 牛油餅乾

- 220 公克軟奶油/ 牛油
- 240 公克麵粉
- 200 公克糖
- 105 公克杏仁
- 1.5 公克鹽
- 1 顆雞蛋
- 8-12 毫升杏仁香甜酒
- 6 公克磨細橙皮
- 將杏仁在研磨附件中用●●級轉速攪碎20秒鐘。
- 將奶油/ 牛油及砂糖在碗中拌和均勻。
- 加入蛋黃、食鹽、杏仁香甜酒及橙皮、然後拌和均勻。
- 接著加入麵粉、拌和均勻。
- 將麵漿倒在沒有塗油脂的烤盤上且抹平(有防黏塗層的烤盤大小為25x40公分)。
- 將攪打起泡的蛋清倒在麵漿上、且使其分佈均勻。
- 將杏仁均勻地撒布在攪打蛋霜上。
- 將烤盤放入到經過預熱的烤箱(150 °C)中。約烘焙45分鐘、直到糕餅呈金黃色為止。
- 將烤盤從烤箱中取出、趁熱將糕餅分割為方形小塊(大小約5x5公分)。

棄置



本設備說明是根據歐洲電子及電氣舊設備準則2012/19/EU (廢棄電子及電氣設備WEEE)。
此準則提供於歐盟成員對舊設備之報廢或使用標準。

保證

本電器的保修條款由銷售所在國家的代理商來訂制。有關這些條款的詳細資訊，請向購買電器的零售商洽詢。當根據保修條款進行任何索賠時，必須出具銷售憑證或收據。

本公司保留隨時修改這些條款的權利。

按照规程的使用

本设备规定只可用于私人家庭和家用环境。本机器仅限于家庭所需的加工量和加工时间。本机器用于搅拌流体或者半固体食品、切碎水果和蔬菜以及制备食品糊。不得将其用于处理其他物体或物质。在制造商所允许的使用范围内,可将其他附件零件用于附加用途上。本机器仅限与所允许的原厂零件和附件一同使用。切勿将附件零件用于其他机器。仅限在室温及海拔 2000 米以下的室内使用机器。

重要安全须知

仔细阅读使用说明书,并保存本说明书以备以后使用!机器转让给他人使用时,请将本说明书一并转让。若不遵守本机器正确使用的规程,生产厂家将对由此而造成的损失不负任何责任。凡身体、感官或智力有缺陷的人士以及缺乏相关经验和知识的人士,应在负责安全使用机器人员的监督或指导下,了解使用机器可能带来的危险后,方能使用本机器。请勿让儿童靠近本机器和电源线,且不得让儿童操作本机器。严禁儿童将本机器用于嬉戏。儿童不得对本机器进行清洁和保养。

⚠ 电击和火灾危险!

- 仅可根据铭牌上的说明连接和操作本机器。电线和机器必须完好无损方可使用。机器修理事宜,如更换损坏的电源线,仅由我们的客户服务进行,才能避免危险发生。
- 切勿将机器连接到定时开关或遥控插座上。请于操作过程中随时监看本机器!
- 不能将机器放到高温表面(比如电炉)上,或者高温表面附近。电源线不能与高温零件接触,或者拉动电源线的尖锐边缘。
- 请勿将主机浸泡在水中或在水龙头下冲洗,也不要放入洗碗机洗涤。请勿使用蒸汽清洁器。请勿用潮湿的双手操作本机器。
- 请务必于下列情况下将本机器与电源断开:机器未在视线范围内,组装、分拆或清洁本机器前。

⚠ 受伤危险!

- 使用锋利的刀具、排空容器和清洁时请小心。
- 更换运行中会移动的附件或附加零部件之前,应关机并与电源断开。
- 切勿将手伸入到已安放的搅拌杯中。搅拌器必须是在完全装好并盖好盖子的情况下才可以使用!只有在机器已关闭和驱动器处于停止状态时,才能取下或安放搅拌杯。在关机之后,刀片会继续转动一段时间。
- 磨碎附件必须是在完全装好的情况下才可以使用!只有在机器已关闭和驱动器处于停止状态时,才能取下或安放磨碎附件。

⚠ 烫伤危险!

- 加工高温液体时请小心。
- 加工高温搅拌食物时,蒸汽会从盖子漏斗逸出。操作期间,请务必用手将盖子按住。请勿将手伸到进料口上方!
- 请勿加工高温热食(>50°C)。

⚠ 窒息危险!

- 请勿让儿童用包装材料玩耍。

⚠ 重要!

- 建议加工完食材后应立即关机,勿让其长时间处于开机状态。请勿空转机器。
- 请于每次使用后或长时间未使用重新使用之前,务必彻底清洁本机器。→ “清洗和护理” 参见第 26 页

感谢您购买新的 **Bosch** 电器。关于我们设备的详细信息请您登陆我们的网 站查询。

内容

按照规程的使用	23
重要安全须知	23
安全装置	24
产品概览	24
操作方法	24
清洗和护理	26
故障处理	26
食谱	27
处置	27
保修	27

安全装置**启动安全装置**

只有当搅拌器被转到止动位置时,机器才可以开机。

自动关机机制

如果搅拌器在工作的过程中不慎被松动,机器会自动关机。**安全装置激活时要如何解决,请参阅“故障处理”章节的说明。**

产品概览

请翻开图片页。

→ 图 A

- 1 机体
- 2 电缆卷绕装置
- 3 开关
 - = 最低工作转速
 - = 最高工作转速在所需的加工持续时间内保持按住开关。
- 4 驱动器

搅拌器套头

5 塑料搅拌杯,600 毫升

6 搅拌刀

7 带加料口的盖子

8 量杯,最大20 毫升

9 冰沙嵌件

将水果和其它成份加工为果汁和冰沙。嵌件的作用是滤除果核和其它固体成份、防止其进入到饮料中。

研磨套件

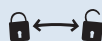
10 带刀片的刀架

11 研磨杯,400 毫升(供货中包括2 个)

12 盖子

用于盖住杯子(11)。用于存放和携带冰沙、果汁和婴儿糊状食品等。

采用研磨套头,可以在制备苦杏酒黄油饼干时充分地利用机器的功能(请遵照食谱说明)。关于食谱请参阅“食谱”章节。

机器上的符号

将配件安装到机体上(🔒)并锁定(🔒)或者盖上盛杯的盖子(🔒)或者取下盖子(🔒)。

操作方法**准备工作**

- 在第一次使用前请彻底清洗设备和配件、参看“清洗和护理”。
- 将机体放置到平整清洁的工作面上。
- 将电缆放出到所需的长度。

搅拌器套头

搅拌器套头适用于

- 搅拌液体和使液体发泡、
- 切碎生水果、蔬菜、果仁和巧克力、
- 制备汤糊、煮熟水果和蔬菜糊、
- 制备蛋黄酱和调味汁。

本机器适用于加工以下食品量:

固体食品	200 克
液体最多	0.6 升

⚠ 因尖锐的刀片或转动的驱动器可能造成受伤的风险!

切勿把手部伸到装上的搅拌器中! 搅拌器必须是在完全装好并盖好盖子的情况下, 才可以使用! 取下或者安上搅拌器时, 驱动器要处于停止状态。在关机之后, 刀片会继续转动一段时间。

⚠ 烫伤危险!

在加工热的搅拌物时, 盖子的漏斗处会冒蒸气出来。不要加入炽热的或者发泡的液体。

注意!

任何时候都不要让搅拌器空转。机器必须是在完全装好的情况下, 才可以使用。在将搅拌器安装到机体上时, 因将其转紧直到止动位置。将机体放置到平整清洁的工作面上。

→ 图 B

- 将搅拌杯安装到机体的驱动器上。杯子上的标记朝向机体上的标记(🔒)。
- 将搅拌杯沿顺时针方向转动直到止动位置, 将其固定(🔒)。
- 加入配料。
- 装上盖子并沿顺时针方向转动将其锁定。要注意完全锁定! 盖子可以用2个位置安装。
- 出料口向前, 可倒出被搅拌物。
- 出料口向后, 容器被关闭。
- 将量杯装入到加料口中并将其沿顺时针方向转动。
- 插上电源插头。
- 开机。将开关按到所需的级别并保持按住。
- 在搅拌过程中在盖子边缘按住盖子。手不要伸到加料口和倒出口!

对工作转速的建议

●	低转速● 用于... 制备水果和蔬菜糊、制备蛋黄酱。
●●	高转速●● 用于... 汤类、冰沙、新鲜硬质水果和蔬菜、鸡尾酒、奶昔。

续加配料

- 松开开关。等待传动装置处于静止状态。或者

- 取下盖子。

- 续加配料。

或者

- 取出量杯。

- 通过加料口加入液体或者固体(小块状)成份。

- 再次开机。

使用冰沙嵌件

使用该嵌件, 可以简易地用新鲜水果、牛奶、豆浆、酸奶和果汁制作冰沙。

→ 图 C

- 将搅拌杯安装到机体的驱动器上。杯子上的标记朝向机体上的标记(🔒)。
- 将搅拌杯沿顺时针方向转动直到止动位置, 将其固定(🔒)。
- 将冰沙嵌件装入到搅拌杯中。
- 将盖子的出料口朝向前面盖上(用于此后倒出冰沙), 在顺时针方向转动将其锁定。要注意完全锁定!
- 通过加料口向搅拌杯加入成份, 必要时事先将水果切小。

注意!

较大的硬质成份不要加入到搅拌杯中, 例如鳄梨核或者洋李核。

- 将量杯装入到加料口中并将其沿顺时针方向转动。
- 插上电源插头。
- 开机。将开关按到级别●●并保持按住。

加工完成后

- 松开开关。
- 拔下电插头。
- 在逆时针方向转动搅拌器将其取下。
- 通过盖子的开口倒出搅拌杯中的内容物。或者

- 将盖子从搅拌杯取下。

- 倒空搅拌杯。

- 清洗每一个部件, 参看“清洁和护理”。

研磨套件

用于搅碎干燥硬质食品, 例如咖啡豆、胡椒子、砂糖、罂粟子、辣椒、肉豆蔻核仁等。也可以用水果和蔬菜制备混合饮料和食品糊(最多400毫升)。

⚠ 因尖锐的刀片或转动的驱动器可能造成受伤的风险!

取下或者安上研磨套头时、机器必须处于关机状态、并且驱动器要处于停止状态。

→ 图 D

- 将口朝上放下研磨套头的杯子。
- 将待切削的食品加入到加工杯中。注意杯子上的“最大”(MAX) 标记!
- 将刀架安装到杯中并在逆时针方向转动将其锁定。
- 转动研磨套头。
- 将研磨套件安装到机体的驱动器上。杯子上的标记朝向机体上的标记(6)。
- 将研磨套件沿顺时针方向转动直到止动位置、将其固定(6)。
- 开机。将开关按到级别●●并保持按住。

说明：开机时间越长、研磨的材料也更细。

加工完成后

- 松开开关。
- 拔下电插头。
- 在逆时针方向转动研磨套头将其取下。
- 转动研磨套头。
- 在顺时针方向转动刀架将其取下。
- 倒空杯子或者盖上杯子的盖子。
- 清洗每一个部件、参看“清洗和护理”。

清洗和护理

本机器无需保养!

定期仔细清理可保障长久的使用寿命。

⚠ 触电危险!

机体本身不得浸入到水中、也不要用水冲洗或者用洗碗机洗涤。

⚠ 利刀可能会造成人体损伤!

不要用没有保护的手部接触刀片。清洁时要使用刷子。

注意!

不要使用磨擦型洗涤剂 以防设备表面受损。

提示:

- 在使用后最好立即清洁各部件。如此食品残渣不会变干且粘住在配件上、也不会侵蚀塑料部分(例如调味料中的香精油)。
- 请在装在主机上的搅拌机倒入少量水和洗碗精。开机运行几秒钟。将水倒出并用清水冲洗搅拌机。
- 加工某些蔬果时、例如胡萝卜或红甘蓝、塑料部件会变色、此时只要涂抹几滴食用油即可清除。

→ 图 B

清洁机体

- 拔下电插头。
- 用湿抹布将机体擦干净。有需要的情况下使用适量洗碗精。
- 然后擦干。

清洁搅拌机套头

搅拌杯、冰沙嵌件、盖子和量杯可以用洗碗机洗涤。

清洁研磨套头

刀架不要放在洗碗机中洗涤、而是要用刷子在流水下清洗。冲洗后不要留在水中! 杯子和盖子可用洗碗机洗涤。

故障处理

⚠ 受伤风险!

解除故障前应拔出电源线。

故障:

机器不启动、或者在运行过程中关机。

可能的原因:

套头松动。

解决办法:

- 松开开关。
- 正确安装套头、将其转动到止动位置。
- 重新启动机器。

重要提示

如果无法按上述步骤解除故障、请与售后服务部门联系(参阅本使用说明书最后一页的售后服务部门的地址)。

食谱

够制备 2 份的量。

清凉解毒冰沙

- 1 个青苹果(约 80 克)
- 柠檬汁(约 20 毫升)
- 20 克羽衣甘蓝
- 20 克西芹
- 10 克芫荽叶
- 10 克亚麻子
- 1 克肉桂粉
- 300 毫升经过冷却的水
- 将苹果去皮切成小块。
- 将西芹切成小块。
- 将所有成分加入到搅拌器套头中搅拌、直到饮料粘稠。

高能饮料

- 240 克低脂牛奶
- 半根香蕉(约 50 克)
- 30 克糖
- 20 克可可粉
- 将香蕉切成块、将其过夜冷冻。
- 将所有成份加入到搅拌器套头中搅拌。

豌豆苹果婴儿糊状食品

- 100 克冷冻豌豆
- 100 克冷冻黄豆
- 1 个苹果(约100 克)
- 220 毫升苹果汁
- 将苹果去皮、去核后切成小块。
- 将豌豆和黄豆放到一滤网中、放到自来水龙头下用自来水冲洗。
- 将苹果、豌豆和黄豆加入到已经烧开的水中。煮 3 分钟。
- 将煮过的成分放到一滤网中、放到自来水龙头下用自来水冲洗。然后放在冰水浴中冷却 3 分钟。
- 将煮过的所有成分和苹果汁加入到搅拌器套头中搅拌、直到呈粘稠的糊状。
- 倒入到冰块模中冰冻保藏。

奶油鳄梨婴儿糊状食品

- 1 个苹果或者梨子(约 100 克)
- 半个鳄梨(约 70 克)
- 50 毫升水
- 将苹果(或者梨子)去皮去核后切成小块。
- 将小块水果放入加水的小锅中用火煮软。
- 将鳄梨去皮、切成两半、去核。切成小块。

- 将煮过的水果块和鳄梨加入到搅拌器套头中搅拌、直到呈粘稠的糊状。

苦杏酒黄油饼干

- 220 克软黄油
- 240 克面粉
- 200 克糖
- 105 克杏仁
- 1.5 克盐
- 1 个鸡蛋
- 8-12 毫升苦杏酒
- 6 克磨细橙皮
- 将杏仁在研磨套头中用●●级转速搅碎 20 秒钟。
- 将黄油和砂糖在碗中拌和均匀。
- 加入蛋黄、食盐、苦杏酒和橙皮、然后拌和均匀。
- 然后加入面粉、接着拌和均匀。
- 将面浆倒在没有涂油脂的烤盘上并抹平(有防粘涂层的烤盘大小为 25x40 厘米)。
- 将搅打起泡的蛋清倒在面浆上并使其分布均匀。
- 将杏仁均匀地撒布在搅打蛋霜上。
- 将烤盘放入到经过预热的烤炉(150 °C)中。约烘焙 45 分钟、直到糕饼看上去为金黄色为止。
- 将烤盘从烤炉中取出、趁热将糕饼分割为方形小块(大小约 5x5 厘米)。

处置



请以环保方式处置包装。
对本设备根据有关电气和电子设备报废的欧洲规定 2012/19/EU (waste electrical and electronic equipment — WEEE) 进行标记。该规定管理在欧洲范围内对报废设备的回收和再生。
请咨询专业零售商, 了解可用的处置方式。

保修

该设备的保修条款将由售出国销售代表来确定。您可向售出此设备的经销商详细了解这些条款。
当根据保修条款进行任何索赔时, 必须出具销售凭证或收据。

如有更改、恕不另行通知。

- بعد ذلك يتم إضافة الطحين إلى المكونات ويتم مزج المكونات جيدا.
- يتم وضع العجين على صاج خبز غير مدهون بدهن (حوالي 25 × 40 سنتيمتر، بتغليف مانع للالتصاق) ويتم توزيعه على مسطح الصاج بصورة منتظمة.
- يتم خفق بياض البيضة حتى يصبح زبديا ويتم توزيعه على سطح العجين.
- يتم توزيع اللوز بصورة منتظمة فوق زبد البيض.
- يتم وضع صاج الخبز في فرن خبز مسخن مسبقا (150 درجة مئوية). يتم خبز العجين لمدة حوالي 45 دقيقة حتى يكون البسكويت قد أصبح ذا مظهر ذهبي اللون.
- يتم إخراج صاج الخبز من الفرن ويتم تجزئة البسكويت إلى قطع مربعة (حوالي 5×5 سنتيمتر)، وذلك حال كونه ما زال دافئا.

التخلص من الجهاز

- التخلص من عبوة الجهاز بأسلوب يدعم الحفاظ على البيئة. هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 19/2012/المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
- وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها. قومي باستشارة موزعكم المحلي لمعرفة أحدث الانظمة المتبعة حاليا للتخلص من الاجهزة القديمة.

شروط الضمان

- يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز.
- يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريته منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.
- نحفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

- يتم وضع التفاح والبازلاء وفول الصويا في ماء يغلي. يتم تركها تسلق لمدة 3 دقائق.
- يتم وضع المكونات المسلوقة في مصفاة ويتم شطفها تحت ماء منساب. بعد ذلك يتم تركها في حمام ثلج لمدة 3 دقائق لكي تبرد.
- يتم وضع المكونات المسلوقة وعصير التفاح في تجهيزة الخلاط العلوية ويتم خلطها إلى أن يكون الهريس قد أصبح رغوي القوام.
- يتم تعبئة الهريس في قالب مكعبات ثلج ويتم تجميده.

هريس أفوكاتة كريمي القوام للأطفال الصغار

- 1 ثمرة تفاح أو كمثرى (حوالي 100 جم)
- ½ ثمرة أفوكادو (حوالي 70 جم)
- 50 جم ماء
- يتم تقشير ثمرة التفاح (أو الكمثرى) وإزالة البذور منها وتقطيعها لقطع مناسبة.
- يتم وضع القطع مع ماء في إناء صغير وتركها تغلي ببطء على نار هادئة إلى أن تكون قطع الفاكهة قد أصبحت طرية.
- يتم تقشير الأفوكاتة وقطعها نصفين وإزالة البذور منها. بعد ذلك يتم تقطيعها لقطع مناسبة.
- يتم وضع قطع الفاكهة المسلوقة والأفوكاتة في تجهيزة الخلاط العلوية ويتم خلطها إلى أن يكون الهريس قد أصبح رغوي القوام.

بسكويت الزبدة بالأمريتو

- 220 جم زبدة لبنة
- 240 جم طحين
- 200 جم سكر
- 105 جم لوز
- 1.5 جم ملح
- 1 بيضة
- 8-12 جم ليكير أماريتو
- 6 جم قشرة برتقال مبشورة بشرا ناعما
- يتم تقطيع اللوز في تجهيزة الطحن العلوية على الدرجة ●● لمدة 20 ثانية.
- يتم وضع الزبدة والسكر في وعاء ويتم مزجهما بسكين أملس.
- يتم إضافة صفار البيضة وكذلك الملح والأمريتو وقشر البرتقال ويتم مزج المكونات جيدا.

تنبيه هام
في حالة عدم التمكن من إزالة الخلل بالأسلوب المذكور أعلاه، يرجى منكم الاتصال بمركز خدمة العملاء (انظر عناوين مراكز خدمة العملاء في نهاية هذا الكتيب).

وصفات

الكميات تكون في كل حالة كافية لإنتاج 2 حصة فردية.

سموئي للتنظيف وإزالة السموم

- 1 ثمرة تفاح أخضر (80 جم تقريباً)
- عصير ليمونة واحدة (20 جم تقريباً)
- 20 جم كرنب أخضر
- 20 جم سيقان كرفس
- 10 جم ورق كزبرة
- 10 جم بذر كنان
- 1 جم قرفة مطحونة
- 300 جم ماء بارد
- قشّر التفاحة وقطعها إلى قطع صغيرة.
- قطع سيقان الكرفس إلى قطع صغيرة.
- يتم وضع كافة المكونات في تجهيزة الخلاط العلوية ويتم خلطها إلى أن يكون المشروب قد أصبح رغوي القوام.

مشروب الطاقة

- 240 جم حليب قليل الدسم
- ½ موزة (حوالي 50 جم)
- 30 جم سكر
- 20 جم مسحوق كاكاو
- يتم تقطيع ثمرة الموز لقطع مناسبة ويتم تجميدها على مدار الليل.
- يتم تعبئة كافة المكونات في تجهيزة الخلاط العلوية ويتم خلطها.

هريس بازلاء وتفاح للأطفال الصغار

- 100 جم حبوب بازلاء مجمدة
- 100 جم حبوب فول صويا مجمدة
- 1 ثمرة تفاح أخضر (حوالي 100 جم)
- 220 جم عصير تفاح
- يتم تقشير التفاحة وإزالة البزور منها وتقطيعها لقطع مناسبة.
- يتم وضع حبوب البازلاء وحبوب فول الصويا في مصفاة ويتم شطفها تحت ماء مناسب.

- يتم وضع قدر مناسب من الماء مع القليل من أحد المنظفات في الخلاط المركب على وحدة المحرك. يتم تشغيل الجهاز لبضعة ثوان. وبعد ذلك يتم سكب الماء وشطف وعاء الخلط بماء نقي.

- عند معالجة بعض المواد الغذائية، مثل الجزر والكرنب الأحمر، تحدث تغيرات في لون الأجزاء البلاستيكية، هذه التغيرات يمكن إزالتها باستخدام بعض قطرات زيت الطعام.

← الصورة 6

تنظيف وحدة المحرك

- انزع القابس الكهربائي.
- تنظف وحدة المحرك بمسحها بقطعة قماش مبللة. وإذا اقتضت الضرورة فيمكن استخدام شيء قليل من أحد المنظفات.
- بعد ذلك تجفف وحدة المحرك جيداً.

تنظيف تجهيزة الخلاط العلوية

وعاء الخلط ووليجة مشروبات سموئي والغطاء وكوب القياس صالحة للتنظيف في غسالة الأواني.

تنظيف تجهيزة الطحن العلوية

حامل السكين يجب عدم تنظيفه في غسالة الأواني، بل يجب تنظيفه تحت ماء مناسب من الصنبور باستخدام فرشاة. يجب عدم تركه في الماء! الوعاء والغطاء صالحان للتنظيف في غسالة الأواني.

تعليمات مساعدة لإزالة الأعطال

⚠ خطر حدوث إصابات!

قبل الشروع في إزالة الخلل يجب إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالكهرباء.

الخلل:

الجهاز لا يدور أو يتوقف أثناء تشغيله.

السبب المحتمل:

التجهيزة العلوية انحلت.

إزالة الخلل:

- يتم ترك المفتاح.
- يتم تركيب التجهيزة العلوية ويتم تثبيتها بإحكام من خلال إدارتها حتى الوصول إلى مصدر الإيقاف.
- شغل الجهاز مرة أخرى.

- شغل الجهاز. للقيام بذلك يتم ضغط المفتاح على الدرجة ●● والإبقاء عليه مضغوطاً.
- **ملحوظة:** كلما طالت المدة التي يكون فيها الجهاز مشغلاً، أصبحت المادة الغذائية الجاري طحنها أكثر نعومة.

بعد الانتهاء من الاستخدام

- يتم ترك المفتاح.
- انزع القابس الكهربائي.
- يتم إخراج تجهيزة الطحن العلوية من خلال إدارتها في عكس اتجاه دوران عقارب الساعة.
- يتم قلب تجهيزة الطحن العلوية على رأسها.
- يتم إدارة حامل السكين في اتجاه دوران عقرب الساعة ويتم إخراجها.
- يتم إفراغ الوعاء أو يتم وضع الغطاء على الوعاء.
- نظف سائر الأجزاء. ألق نظرة على فصل «تنظيف الجهاز والعناية به».

التنظيف والعناية بالجهاز

الجهاز ليس في حاجة إلى صيانة!

التنظيف الجيد يكفل مدة عمر تشغيل طويلة.

⚠ خطر التعرض للصق بالتيار الكهربائي!

إياك أن تغمر جسم المحرك في المياه ولا أن تتركه تحت مياه متدفقة ويجب عدم تنظيفه في غسالة الصحون.

⚠ خطر الإصابة بجروح من السكين الحاد

وحواف الأقراص الحادة!

يجب عدم لمس السكاكين بالأيدي المجردة. يجب استخدام فرشاة لإجراء التنظيف.

تنبيه!

يجب عدم استخدام أي مواد تنظيف حادة أو خشنة. الأسطح الخارجية تكون معرضة للتلف.

نصائح:

- من الأفضل إجراء التنظيف على الفور بعد الانتهاء من الاستخدام. هذا يحول دون جفاف المخلفات ودون تعرض الأجزاء المصنوعة من لدائن اصطناعية للضرر (على سبيل المثال بفعل الزيوت الأثيرية الموجودة في البهارات).

بعد الانتهاء من الاستخدام

- يتم ترك المفتاح.
- انزع القابس الكهربائي.
- يتم إخراج الخلاط من خلال إدارته في عكس اتجاه دوران عقارب الساعة.
- يتم صب محتوى وعاء الخلط عبر الفتحة الموجودة في الغطاء.

أو

- أخرج الغطاء من وعاء الخلط.
- أفرغ وعاء الخلط.
- نظف سائر الأجزاء. ألق نظرة على فصل «تنظيف الجهاز والعناية به».

تجهيزة طحن علوية

لتفتيت مواد غذائية جافة صلبة، على سبيل المثال حبوب بن، حبوب فلفل أسود، سكر، حبوب خشخاش، فلفل حار، جوز طيب. يمكن أيضاً إعداد مشروبات مخلوطة وهرانس من فواكه وخضروات (بحد أقصى 400 مليلتر).

⚠ خطر الإصابة بجروح من خلال الأطراف

الحادة/المحرك الدائر!

يجب عدم تركيب أو إخراج تجهيزة الطحن إلا عندما يكون الجهاز قد تم إيقاف تشغيله وتكون وحدة الإدارة موجودة في وضع السكون التام.

← الصورة D

- يتم وضع تجهيزة الطحن العلوية بحيث تكون الفتحة مشيرة لأعلى.
- قم بتعبئة المواد المراد تقطيعها في الإناء. يجب مراعاة علامة الحد الأقصى MAX الموجودة على الإناء!
- يتم وضع حامل السكين في الوعاء ويتم تأمين تثبيته من خلال إدارته في عكس اتجاه دوران عقرب الساعة.

يتم قلب تجهيزة الطحن العلوية على رأسها.

- يتم وضع تجهيزة الطحن العلوية على وحدة الإدارة في وحدة المحرك. العلامة الموجودة على الوعاء يجب أن تكون مشيرة في اتجاه العلامة (6) الموجودة على وحدة المحرك.

يتم تثبيت تجهيزة الطحن العلوية من خلال إدارتها في اتجاه دوران عقرب الساعة مع الاستمرار في ذلك حتى تصل إلى مصد الإيقاف (6).

تنبيه!

- يجب عدم تشغيل الخلاط وهو فارغ. يجب دائماً العمل بالجهاز وهو في وضع كامل التركيب. عند تركيب الخلاط على وحدة المحرك يجب تثبيته بإحكام من خلال إدارته حتى الوصول إلى مصد الإيقاف. يتم وضع وحدة المحرك على أرضية عمل ملساء ومستوية ونظيفة.

← الصورة B

- يتم وضع وعاء الخلط على وحدة الإدارة في وحدة المحرك. العلامة الموجودة على الوعاء يجب أن تكون مشيرة في اتجاه العلامة (B) الموجودة على وحدة المحرك.
- يتم تثبيت وعاء الخلط من خلال إدارته في اتجاه دوران عقرب الساعة مع الاستمرار في ذلك حتى يصل إلى مصد الإيقاف (B).
- قم بتعبئة المكونات.
- يتم تركيب الغطاء وتأمين تثبيته من خلال الإدارة في اتجاه دوران عقرب الساعة. تأكد من التثبيت التام!

الغطاء يمكن تركيبه في 2 وضع.

– بفتحة الإخراج في الأمام لصب المواد الجاري خلطها.

– بفتحة الإخراج في الخلف، الوعاء مغلق.

■ يتم إدخال كوب القياس في فتحة إضافة المكونات ويتم إدارته في اتجاه دوران عقرب الساعة.

■ أدخل قابس الجهاز في المقبس.

■ شغل الجهاز. للقيام بذلك يتم ضغط المفتاح على الدرجة المرغوب فيها والإبقاء عليه مضغوطاً.

■ أثناء الخلط يجب تثبيت الغطاء من خلال الإمساك به من على الحواف. يجب مراعاة عدم وضع اليد فوق فتحة إضافة المكونات!

إضافة المكونات

- يتم ترك المفتاح. انتظر إلى أن يتوقف المحرك. بعد ذلك يتم إما
- انزع الغطاء.
- أضف المكونات.
- أو
- إخراج كوب القياس.
- تعبئة سوائل ومكونات (صغيرة) عبر فتحة إضافة المكونات.
- أعد تشغيل الجهاز.

العمل بوليعة مشروبات سموثي

باستخدام هذه الوليعة يتم التمكن بسهولة تامة من صنع مشروبات سموثي من فواكه طازجة، وحليب، ولبن فول الصويا، والزبادي، والعصائر.

← الصورة C

- يتم وضع وعاء الخلط على وحدة الإدارة في وحدة المحرك. العلامة الموجودة على الوعاء يجب أن تكون مشيرة في اتجاه العلامة (C) الموجودة على وحدة المحرك.
- يتم تثبيت وعاء الخلط من خلال إدارته في اتجاه دوران عقرب الساعة مع الاستمرار في ذلك حتى يصل إلى مصد الإيقاف (C).
- يتم تركيب وليعة مشروبات سموثي في وعاء الخلاط.
- يتم تركيب الغطاء بفتحة الإخراج في الأمام (لصب مشروبات سموثي في وقت لاحق)، ويتم تأمين تثبيته من خلال الإدارة في اتجاه دوران عقرب الساعة. تأكد من التثبيت التام!
- يتم تعبئة المكونات في وعاء الخلط عبر فتحة إضافة المكونات، عند اللزوم يتم قبل ذلك تقطيع الفواكه لقطع مناسبة.

تنبيه!

يجب مراعاة عدم وضع أجزاء كبيرة صلبة في وعاء الخلط، مثل بذور ثمار الأفوكات أو البرقوق.

■ يتم إدخال كوب القياس في فتحة إضافة المكونات ويتم إدارته في اتجاه دوران عقرب الساعة.

■ أدخل قابس الجهاز في المقبس.

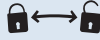
■ شغل الجهاز. للقيام بذلك يتم ضغط المفتاح على الدرجة ●● والإبقاء عليه مضغوطاً.

توصيات بشأن عدد دورات التشغيل

●	عدد دورات تشغيل منخفض ● من أجل ...
	إعداد هريس من فواكه وخضروات طرية، صنع صلصة مايونيز.
●●	عدد دورات تشغيل مرتفع ●● من أجل ...
	معالجة أحسية، مشروبات سموثي، فواكه وخضروات نيئة صلبة، مشروبات كوكتيل، مشروبات ميلك شيك.

الرموز الموجودة على الجهاز

يتم وضع الملحق التكميلي على وحدة المحركة (A) وتأمين تثبيته (B) أو يتم إغلاء الوعاء بالغطاء (C) أو يتم إخراج الغطاء (D).



استخدام الجهاز

إعداد الجهاز

- يجب تنظيف الجهاز والملحقات جيداً قبل استخدامه لأول مرة، انظر «التنظيف والعناية بالجهاز».
- يتم وضع وحدة المحرك على أرضية عمل ملساء ومستوية ونظيفة.
- يتم فك الكابل وسحبه حتى الوصول إلى الطول المرغوب فيه.

تجهيزه خلط علوية

- الخلط صالح ومناسب لـ
- خلط وترغية السوائل،
- تفتيت وفرم الخضروات والفواكه النيئة والمكسرات والشوكولاتة،
- هرس أنواع الحساء والفواكه والخضروات المسلوقة،
- إعداد صلصات مايونيز وصلصات أخرى.

الجهاز صالح ومناسب لمعالجة الكميات التالية:

مواد غذائية صلبة	200 جم
سوائل	بحد أقصى 0.6 لتر

⚠️ خطر الإصابة بجروح من خلال الأطراف

الحادة/المحرك الدائر!

لا تحاول أبداً الوصول إلى داخل الخلاط العامل. يجب مباشرة العمل والخلط مركب بالكامل والغطاء موضوع فوقه! يجب عدم تركيب أو إخراج الخلاط إلا عندما تكون وحدة الإدارة موجودة في وضع السكون التام. بعد فصل التيار الكهربائي عن الجهاز تستمر السكين في الدوران فترة قصيرة.

⚠️ خطر الإصابة باكتواءات!

أثناء تحضير خليط ساخن تخرج أبخرة من القمع الموجود بالغطاء. يجب عدم تعبئة سائل ساخنة أو مكونة لرغوة.

نظرة عامة

رجاء فرد الصفحة المحتوية على الصور.

← الصورة A

- 1 وحدة المحرك
- 2 تجهيزه لف السلك
- 3 المفتاح الدوار:

● = أدنى سرعة تشغيل

●● = أقصى سرعة تشغيل

يتم الحفاظ على المفتاح في وضع التشغيل للمدة المطلوبة

4 وحدة إدارة

تجهيزه خلط علوية

5 وعاء خلط مصنوع من لدائن اصطناعية،

600 مليلتر

6 سكين خلط

7 غطاء بفتحة إضافية مكونات

8 كوب قياس، بحد أقصى 20 مليلتر

9 وليجة مشروبات سموثي

لإعداد عصائر ومشروبات سموثي من ثمار ومكونات أخرى. الوليجة تكفل ترشيح البذور وغيرها من الأجزاء الصلبة واحتجازها لكي لا تتسرب إلى المشروبات.

تجهيزه طحن علوية

10 حامل سكين بسكين

11 وعاء للمطحنة، 400 مليلتر

(يوجد منه 2 قطعة في متضمنات التوريد)

12 الغطاء

لإغلاق الوعاء (11).

لحفظ مشروبات سموثي أو عصائر أو هريس للأطفال الصغار وغيرها أو لأخذها للاستخدام أثناء التنقل (To-Go).

عند استخدام تجهيزه الطحن العلوية فإنه يمكنكم الانتفاع من قوة أداء الجهاز الكاملة عند إعداد بسكويت أمارتو. عند الالتزام بالإرشادات المنصوص عليها في الوصفة). تجدون الوصفة في مقطع «وصفات».

- يجب عدم القيام بأي حال من الأحوال بإدخال اليد في وعاء الخلاط عندما يكون مركبًا على الجهاز. يجب مباشرة العمل والخلاط مُركب بالكامل والغطاء موضوع فوقه! لا يُنزع أو يُركب وعاء الخلاط إلا والجهاز مطفأ وفي حالة التوقف التام للمحرك. بعد فصل التيار الكهربائي عن الجهاز تستمر السكين في الدوران فترة قصيرة.
- يجب دائمًا العمل بالجهاز وتجهيزه الطحن في وضع كامل التركيب. يجب عدم تركيب أو إخراج تجهيزه الطحن إلا عندما يكون الجهاز قد تم إيقاف تشغيله وتكون وحدة الإدارة موجودة في وضع السكون التام.

⚠ خطر التعرض للحروق!

- احترس عند التعامل مع السوائل الساخنة.
- أثناء تحضير خليط ساخن تخرج أبخرة من القمع الموجود بالغطاء. في أثناء العمل يجب دائمًا الإمساك بالغطاء بإحدى اليدين بإحكام. عند القيام بذلك يجب مراعاة عدم وضع اليد فوق فتحة إضافة المكونات!
- لا تقم بمعالجة طعام ساخن (50°C م).

⚠ خطر الاختناق!

- لا تدع الأطفال يلعبون بمواد التعبئة والتغليف للجهاز.
- ⚠ هام!
- يُنصح بعدم ترك الجهاز دائرًا لمدة أطول مما هو لازم لصنع المواد الغذائية. لا تقم بتشغيله دون وجود خليط.
- يجب تنظيف الجهاز جيدًا بعد كل استخدام له أو بعد طول فترة عدم الاستخدام. ← «التنظيف والعناية بالجهاز» انظر صفحة ar-5

أنظمة الأمان والسلامة

التأمين ضد التشغيل الخاطئ

الجهاز لا يكون من الممكن إعمال تشغيله إلا عندما يكون الخلاط مثبتًا في موضعه ويكون قد تم إدارته حتى الوصول إلى مصد الإيقاف.

آلية الإيقاف الأوتوماتيكي للتشغيل

الجهاز يتوقف أوتوماتيكيًا عن التشغيل في حالة ما إذا حدث أثناء العمل وانحل الخلاط بصورة غير متعمدة. للاطلاع على أسلوب التصرف في حالة إطلاق أحد أنظمة الأمان والسلامة يرجى الرجوع إلى «إرشادات المساعدة عند حدوث خلل أثناء التشغيل».

نتقدم لكم بأصدق التهاني على شرائكم لهذا الجهاز الجديد من ماركة **Bosch**. وتجدون المزيد من المعلومات حول منتجاتنا في موقع الإنترنت الخاص بنا.

المحتويات

الاستعمال المطابق للتعليمات	ar-1
إرشادات الأمان المهمة	ar-1
أنظمة الأمان والسلامة	ar-2
نظرة عامة	ar-3
استخدام الجهاز	ar-3
التنظيف والعناية بالجهاز	ar-5
تعليمات مساعدة لإزالة الأعطال	ar-6
وصفات	ar-6
التخلص من الجهاز	ar-7
شروط الضمان	ar-7

الاستعمال المطابق للتعليمات

هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط. يجب عدم استخدام الجهاز إلا لمعالجة الكميات ولفترات التشغيل المعتادة في الأغراض المنزلية.
هذا الجهاز صالح ومناسب لخط مواد غذائية سائلة أو نصف صلبة، ولتفتيت/تخريط فواكه وخضروات نيئة، ولإعداد بوريه (عجينة متجانسة) من مواد غذائية. لا يسمح باستخدام الجهاز في معالجة أي أشياء أو أجسام أو عناصر أخرى.
عند استخدام أجزاء الملحقات التكميلية المعتمدة من قبل منتج الجهاز يصبح من الممكن استخدام الجهاز في تطبيقات أخرى. لا تستعمل إلا الأجزاء والكماليات الأصلية المصرح بها لتشغيل الجهاز. لا تستخدم مطلقاً قطع الكماليات لأجهزة أخرى.
لا تستخدم الجهاز سوى في الأماكن الداخلية وفي درجة حرارة الغرفة، وعلى ارتفاع أقل من 2000 متر فوق مستوى سطح البحر.

إرشادات الأمان المهمة

يرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية، والتصرف بناءً على ذلك ثم الحفاظ عليها! عند نقل الجهاز للغير يجب إرفاق هذا الدليل معه. عدم الالتزام بتطبيق التعليمات الخاصة بالاستخدام الصحيح للجهاز يترتب عليه عدم تحمل منتج الجهاز لأي مسؤولية عن الأضرار الناتجة من جراء ذلك. يُسمح باستخدام هذا الجهاز من قِبل الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الأشخاص الذين لديهم قصور في الخبرة أو المعرفة شريطة أن يتم مراقبتهم أو توجيههم إلى كيفية الاستخدام الآمن للجهاز مع التأكد من إدراكهم للأخطار المرتبطة بذلك. أما الأطفال فيجب إبعادهم عن الجهاز وعن توصيلاته الكهربائية، ولا يُسمح لهم بتشغيل الجهاز. لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز. أعمال التنظيف وصيانة المستعمل لا يسمح بأن يقوم بها الأطفال.

⚠ خطر الصق الكهربائي وخطر الحريق!

- يجري توصيل وتشغيل الجهاز بالتيار الكهربائي فقط طبقاً للبيانات الموضحة على لوحة المواصفات الفنية. كما يجري استخدام الجهاز فقط إذا لم تكن هناك أضرار قد لحقت به أو بسلك التوصيل الكهربائي الخاص به. لا يُسمح بإجراء إصلاحات على الجهاز، كاستبدال سلك التوصيل الكهربائي التالف، إلا من قِبل مركز خدمة العملاء الخاص بنا، وذلك من أجل تجنب المخاطر.
- لا توصل الجهاز بالمفاتيح الكهربائية التلقائية أو بمقابس التحكم عن بُعد. احرص على مراقبة الجهاز دائماً أثناء تشغيله!
- لا تضع الجهاز على سطح ساخن أو بالقرب منه، مثل صفيحة الموقد. لا تجعل سلك التوصيل الكهربائي يتلامس مع أجزاء ساخنة ولا تسحب على حواف حادة.
- يحظر مطلقاً غمر الجهاز الأساسي في سائل، أو وضعه تحت ماء جاري، أو تنظيفه في غسالة الأواني. لا تستخدم جهاز التنظيف البخار. لا تستعمل الجهاز ويداك مبتلتان.
- يجب فصل الجهاز من مصدر الطاقة دوماً بعد كل استخدام، في حالة انعدام الإشراف، أو قبل التجميع، أو التفكيك، أو التنظيف، أو في حالة ظهور أخطاء على الجهاز.

⚠ خطر حدوث إصابات!

- كن حريصاً عند التعامل مع السكاكين الحادة وعند إفراغ الوعاء وكذلك عند التنظيف.
- قبل تغيير ملحقات تكميلية أو أجزاء إضافية يتم تحريكها أثناء التشغيل يلزم دائماً إيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن شبكة التغذية بالتيار الكهربائي.

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte
Trautskirchner Strasse 6-8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere
Infos unter:

www.bosch-home.com

Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 040

<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>

Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr
erreichbar.

AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,

Plot Nr MO-0532A

Jebel Ali Free Zone – Dubai

Tel.: 04 881 4401

<mailto:service.uae@bshg.com>

www.bosch-home.com/ae

AL Republika e Shqiperise, Albania

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k

Rr. Shkelqim Fusha, Selite,

Pallati "Matrix Konstruktion",

Kati 0 dhe +1

1023 Tirane

Tel.: 4 2278 130, -131

Fax: 4 2278 130

<mailto:info@elektro-servis.com>

EXPERT SERVIS

Rruga e Kavajes,

Kulla B Nr 223/1 Kati I

1023 Tirane

Tel.: 4 480 6061

Tel.: 4 227 4941

Fax: 4 227 0448

Cel: +355 069 60 45555

<mailto:info@expert-servis.al>

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH

Werkskundendienst für Hausgeräte

Quellenstrasse 2a

1100 Wien

Online Reparaturannahme,
Ersatzteile und Zubehör und viele
weitere Infos unter:

www.bosch-home.at

Reparaturservice, Ersatzteile &

Zubehör, Produktinformationen

Tel.: 0810 550 511

<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>

bshg.com

Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr für
Sie erreichbar.

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.

Gate 1, 1555 Centre Road

Clayton, Victoria 3168

Tel.: 1300 369 744*

Fax: 1300 306 818

mailto:aftersales.au@bshg.com

www.bosch-home.com.au

*Mo-Fr: 24 hours

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.

Gradačacka 29b

71000 Sarajevo

Tel.: 061 10 09 05

Fax: 033 21 35 13

mailto:bosch_siemens_sarajevo@yahoo.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.

Avenue du Laerbeek 74

Laarbeeklaan 74

1090 Bruxelles – Brussel

Tel.: 070 222 141

Fax: 024 757 291

mailto:bru-repairs@bshg.com

www.bosch-home.be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi

Bulgaria EOOD

115K Tsarigradsko Chausse Blvd.

European Trade Center Building,

5th floor

1784 Sofia

Tel.: 0700 208 17

Fax: 02 878 79 72

mailto:informacia.servis-bg@bshg.com

bshg.com

www.bosch.home.bg

BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalifa Est.

P.O. Box 5111

Manama

Tel.: 01 7400 553

mailto:service@khalifaif.com

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"

тел.: 495 737 2961

mailto:mok-kdhl@bshg.com

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG

Werkskundendienst für Hausgeräte

Fahrweidstrasse 80

8954 Geroldswil

mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com

bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040

Service Fax: 0848 840 041

mailto:ch-reparatur@bshg.com

Ersatzteile Tel.: 0848 880 080

Ersatzteile Fax: 0848 880 081

mailto:ch-ersatzteil@bshg.com

www.bosch-home.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service

39, Arh. Makaariou III Str.

2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)

Tel.: 7777 8007

Fax: 022 658 128

mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy

CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.

Firemní servis domácích spotřebičů

Pekafská 10b

155 00 Praha 5

Tel.: 0251 095 546

Fax: 0251 095 549

www.bosch-home.com/cz

DK Denmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S

Telegrafvej 4

2750 Ballerup

Tel.: 44 89 89 85

Fax: 44 89 89 86

mailto:BSH-Service-DK@BSHG.com

www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ

Raua 55

10152 Tallinn

Tel.: 0627 8730

Fax: 0627 8733

mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos España S. A.

Servicio Oficial del Fabricante

Parque Empresarial PLAZA,

C/ Manfredonia, 6

50197 Zaragoza

Tel.: 902 245 255 o 976 305 713

Fax: 976 578 425

mailto:CAU-Bosch@bshg.com

www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälähdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com
www.bosch-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 24%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 24%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – CS 50037
93406 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:

0892 698 110 

mailto:soa-bosch-conso@bshg.com

Service Pièces Détachées et
Accessoires:

0 892 698 009 

www.bosch-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to order
spare parts and accessories or for
product advice please visit
www.bosch-home.co.uk
or call

Tel.: 0344 892 8979*

*Calls are charged at the basic rate, please
check with your telephone service provider for
exact charges

GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
14564 Kifisia
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82
(Αστική χρέωση)
mailto:nkf-CustomerService@bshg.com
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor,
North Block, Skyway House,
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:bosch.hk.service@bshg.com
www.bosch-home.cn

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućni uređaji d.o.o.
Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel.: 01 552 08 88
Fax: 01 640 36 03
mailto:informacije.servis-hr@
bshg.com
www.bosch-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.: +361 489 5461
Fax: +361 201 8786
mailto:hibabejelentés@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: +361 489 5463
Fax: +361 201 8786
mailto:alkatreszrendeles@bsh.hu
www.bosch-home.com/hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests, Spares and
Accessories
Tel.: 01450 2655*
Fax: 01450 2520
www.bosch-home.co.uk
*0.03 € per minute at peak.
Off peak 0.0088 € per minute.

IL Israel, ישראל

C/S/B/ Home Appliance Ltd.
1, Hamasger St.
North Industrial Park
Lod, 7129801
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il
www.bosch-home.co.il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Household Appliances
Mfg. Pvt. Ltd.
Arena House, 2nd Floor, Main Bldg.
Plot No. 103, Road No. 12,
MIDC, Andheri East
Mumbai 400 093
Toll Free 1800 266 1880*
www.bosch-home.com/in
*Mo-Sa: 8.00am to 8.00pm

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829 120
mailto:info.it@bosch-home.com
www.bosch-home.com/it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP Turebekov Yerzhan
Nurmanovich
Jangeldina str. 15
Shimkent 160018
Tel.: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh, 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
Reparaturen: lux-repair@bshg.com
Ersatzteile: lux-spare@bshg.com
www.bosch-home.com/lu

LV Latvija, Latvia

General Serviss Limited
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv
Elkor Serviss
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 0705 20; -36
mailto:domoservice@elkor.lv
www.servisacentrs.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Шулсева 98
2012 Кишинев
тел./ факс: 022 23 81 80
mailto:bosch-md@mail.ru

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ul. Slobode 17
84000 Bijelo Polje
Tel./Fax: 050 432 575
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

MK Macedonia, Македонија
GORENEC

Jane Sandanski 69 lok. 3
1000 Skopje
Tel.: 022 454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenc@yahoo.com

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives

Lintel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu
Malé
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhuree@
lintel.com.mv

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:bosch-contactcenter@
bshg.com
Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 0800 245 700*
Fax: 0800 256 535
mailto:aftersales.nz@bshg.com
www.bosch-home.co.nz
* Mo-Fr: 8.30am to 4.00pm
(exclude public holidays)

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomeísticos,
Sociedade Unipessoal, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 214 250 730
Fax: 214 250 701
mailto:bosch.electrodomeisticos.pt@
bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.ro

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SA Kingdom Saudi Arabia,

المملكة العربية السعودية
Abdul Latif Jameel Electronics
and Airconditioning Co. Ltd.
BOSCH Service centre,
Kilo 5 Old Makkah Road
(Next to Toyota), Jamiah Dist.
P.O.Box 7997
Jeddah 21472
Tel.: 800 244 0043
mailto:kunnumalsp@alj.com
www.aljelectronics.com.sa

SE Sverige, Sweden

BSH Home Appliances AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77 local rate
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
Block 4012, Ang Mo Kio Avenue 10
#01-01 Techplace 1
Singapore 569628
Tel.: 6751 5000*
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com
www.bosch-home.com.sg
* Mo-Fr: 8.30am to 7.00pm, Sa: 8.30am to 5.30pm
(exclude public holidays)

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 00
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.bosch-home.com/si

SK Slovensko, Slovakia

BSH domáci spotrebiče s.r.o.
Organizačná zložka Bratislava
Galvaniho 17/C
821 04 Bratislava
Tel.: 02 44 45 20 41
mailto:opravy@bshg.com
www.bosch-home.com/sk

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6333*
Fax: 0 216 528 9188*
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com/tr
* Çağrı merkezini sabit hatlardan
aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme,
cep telefonlarından ise kullanılan
tarifeye göre değişikliklik göstermektedir

TW Taiwan, 台灣

我們期盼您不斷的鼓勵與指導，
任何諮詢或服務需求，
歡迎洽詢客服專線
BSH Home Appliances Private Limited
台北市內湖區洲子街80號11樓
11F., No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.
Taipei City 11493
Tel.: 0800 368 888
Fax: 02 2627 9788
mailto:bshstzn-service@bshg.com
www.bosch-home.com.tw

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
tel.: 044 490 2095
mailto:bsh-service.ua@bshg.com
www.bosch-home.com.ua

XK Kosovo

Service-General SH.P.K.
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 0290 321 434
mailto:a_service@
gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića br. 9ž
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 353 70 08
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@
bshg.com
www.bosch-home.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.bosch-home.com/za

 Beratung und Reparaturauftrag bei Störungen

DE 0911 70 440 040

AT 0810 550 511

CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

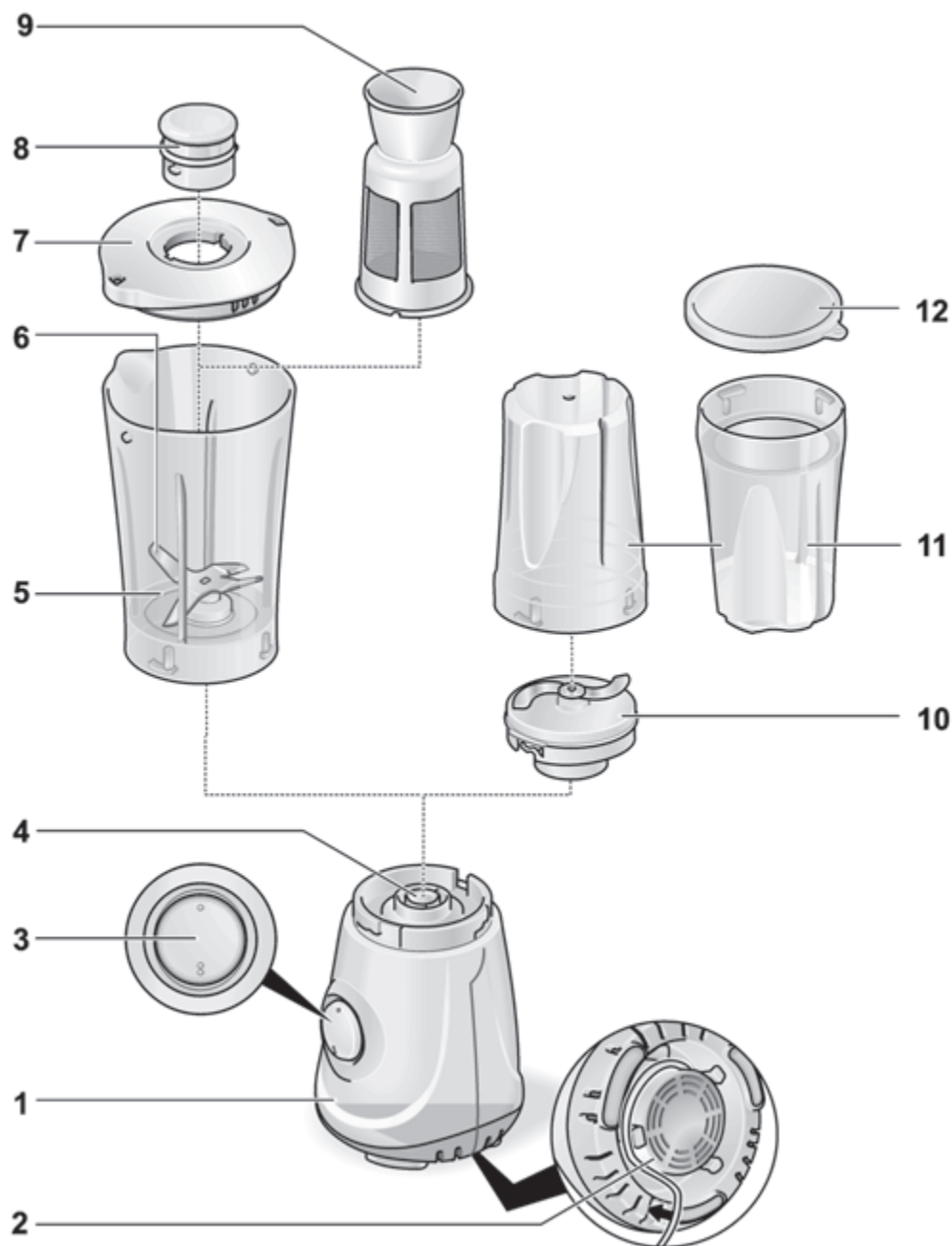
81739 München, GERMANY

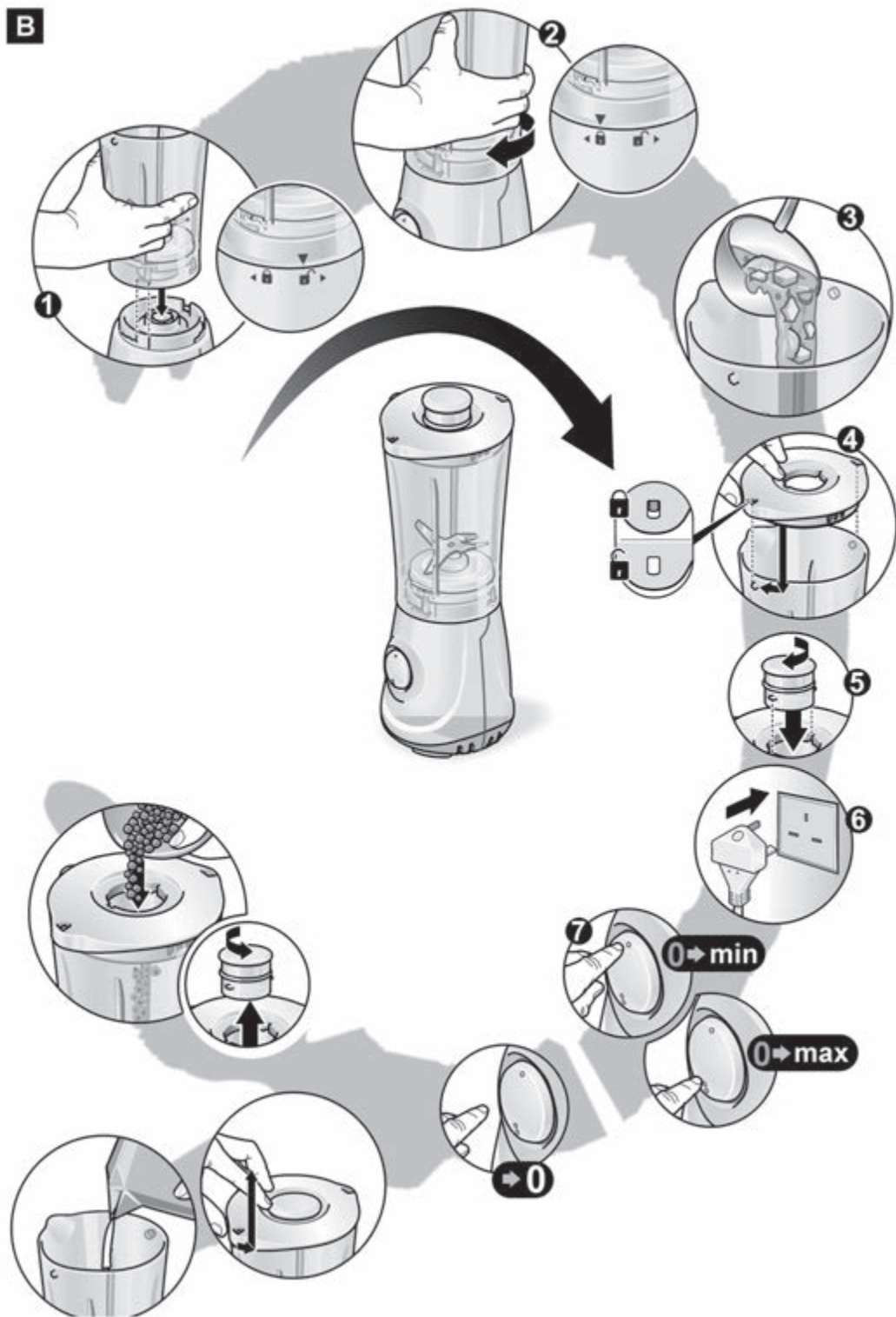
www.bosch-home.com

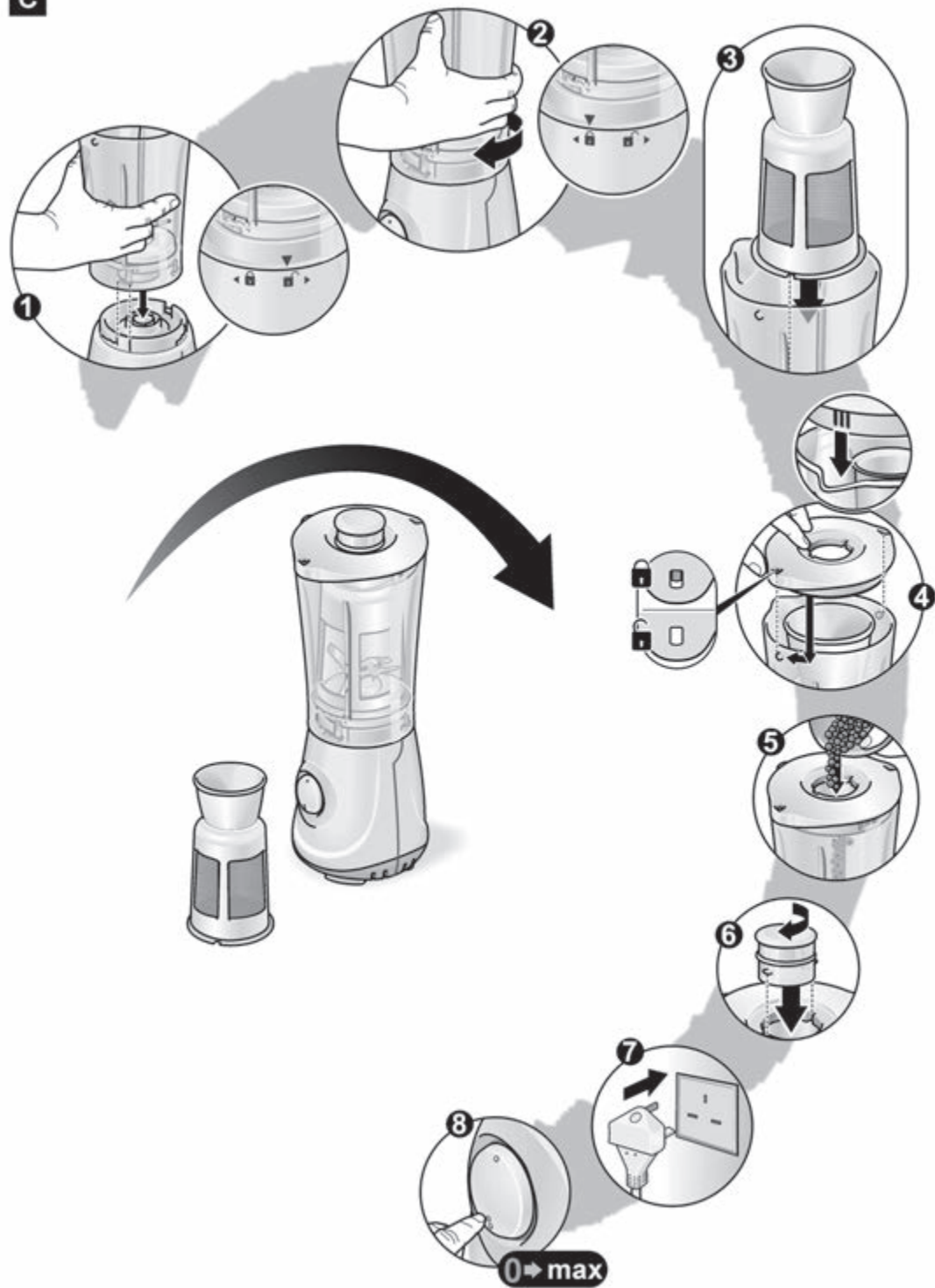


8001052610

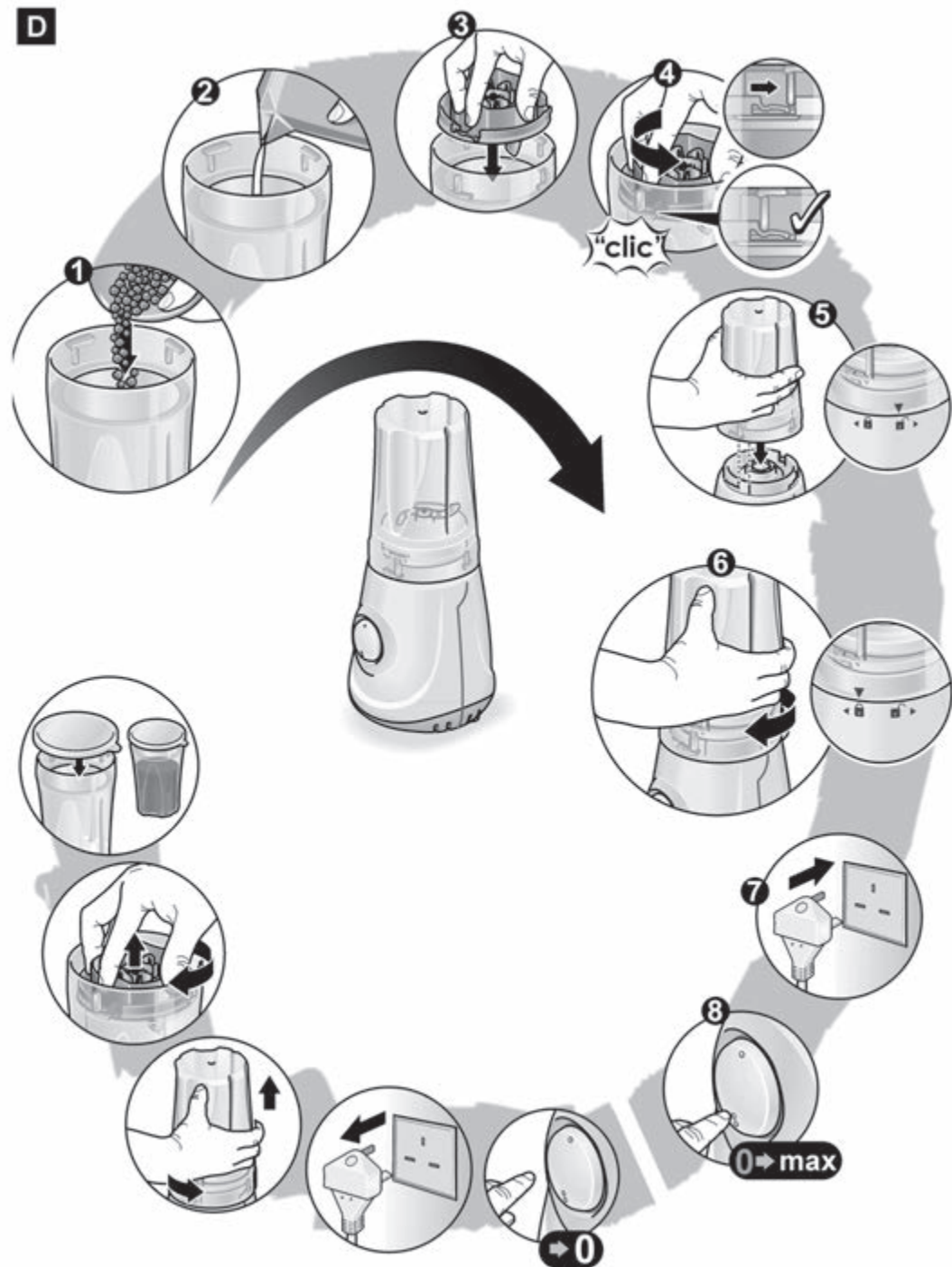
970111

A

B

C

D



E